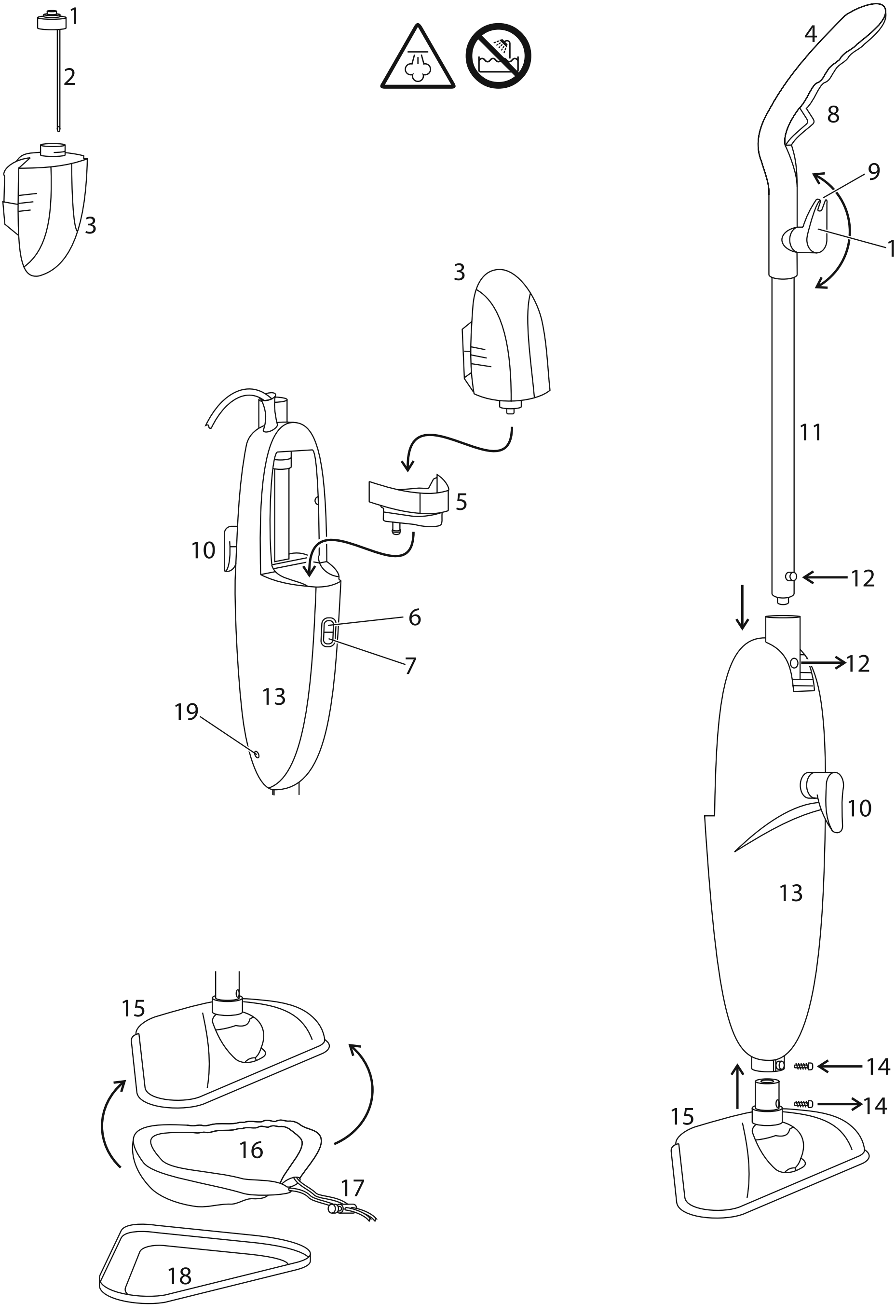
Russell Hobbs



Bedienungsanleitung	2
mode d'emploi	6
instructies	9
istruzioni per l'uso	12
instrucciones	15
instruções	18
brugsanvisning	21
bruksanvisning (Svenska)	24
bruksanvisning (Norsk)	27
käyttöohjeet	30
инструкции (Русский)	33
pokyny (Čeština)	36
pokyny (Slovenčina)	39
instrukcja	42
upute	45
navodila	48
οδηγίες	51
utasítások	54
talimatlar	57
instrucţiuni	60
инструкции (Български)	63
instructions	66
تعليمات للاستخدام	71


1
2
3
3
5
10
6
7
13
19
4
8
9
10
11
12
12
10
13
14
14
15
15
16
17
18

Zeichnungen		
1 Verschluss	7 Thermostatlampe	14 Schraube
2 Röhrchen	8 Hebel	15 Bodendüse
3 Wassertank	9 Klemme	16 Überzug
4 Griff	10 Kabelhaken	17 Bänder
5 Anti-Kalk-Patrone	11 Schaft	18 Teppichaufsatz
6 Kontroll-Lampe	12 Noppe	19 Dampfventil
	13 Gehäuse	

Lesen Sie die Anleitung, bewahren Sie sie auf und falls Sie das Gerät an Dritte abgeben, geben Sie auch die Anleitung mit. Entfernen Sie die Verpackung vollständig, bevor Sie das Gerät einschalten.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie bitte folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen:

1 Dieses Gerät ist für die Nutzung von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen, die über keine Erfahrung oder Kenntnisse in der Handhabung verfügen, geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

2 Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außer Reichweite von Kindern auf.

3 Das Gerät nicht unbeaufsichtigt stehen lassen, wenn sich der Stecker in der Steckdose befindet.

4 Ziehen Sie den Netzstecker vom Strom, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

⚠ Gefahr von Verbrühungen – Dampf und heißes Wasser treten bei Verwendung des Geräts aus.

5 Verwenden Sie das Gerät nicht zur Reinigung elektrischer Geräte, z.B. im Herdinneren.

6 Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen oder beschädigt ist, Fehlfunktionen zeigt oder ausläuft.

7 Weist das Kabel Beschädigungen auf, muss es vom Hersteller, einer Wartungsvertretung des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.

8 Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

9 Bitte keine Zubehörteile oder Aufsätze verwenden, die nicht von uns geliefert wurden.

10 Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in diesen Anweisungen beschriebenen Zwecken.

Nur für den Gebrauch im Haushalt

BEDIENUNG

1 Das Gerät kann auf den meisten Fliesen, Teppich-, Parkett- und Laminatböden eingesetzt werden.
2 Der Boden muss ordnungsgemäß verlegt sein und darf keine Lücken oder Risse aufweisen, in die Feuchtigkeit eindringen könnte.
3 Verwenden Sie es nicht auf unversiegelten Holzböden, Glas, weichem Kunststoff oder Leder.
4 Verwenden Sie es nicht auf gewachsten Böden – das Wachs könnte schmelzen und sowohl das Gerät als auch den Boden beschädigen.
5 Benutzen Sie das Gerät zunächst auf einem unauffälligen Abschnitt des Fußbodens und vergewissern Sie sich vor dem weiteren Gebrauch, ob Feuchtigkeit eindringt und/oder anderweitige Schäden auftreten.

✸ Wenden Sie sich bei Fragen an den Fußbodenlieferanten.

MONTAGE

6 Lösen Sie die Schraube an der Rückseite der Bodendüse.
7 Stecken Sie das Gehäuse auf die Bodendüse.
8 Setzen Sie die Schraube wieder ein, indem Sie sie durch das Loch unten am Gehäuse führen.
9 Stecken Sie das untere Ende des Schafts oben in das Gehäuse.
10 Drehen Sie den Schaft, bis die Noppe in der Öffnung im Gehäuse einrastet.
11 Wickeln Sie das Kabel um die Kabelhaken.

DER ÜBERZUG

12 Lösen Sie die Bänder.
13 Ziehen Sie den Überzug über die Bodendüse.
14 Ziehen Sie die Ecken des Überzugs nach oben und über den Rand der Bodendüse.
15 Befestigen Sie den Überzug mit Hilfe der Bänder an der Bodendüse.

BEFÜLLEN

16 Ziehen Sie den Wassertank vom Gehäuse.
17 Drehen Sie den Wassertank um und entfernen Sie den Verschluss.
18 Entfernen Sie Verschluss und Röhrchen vom Wassertank.
19 Befüllen Sie den Wassertank mit sauberem, kaltem Wasser.

✸ Geben Sie keine Zusätze in das Wasser – dadurch könnte das Gerät beschädigt werden und die Anti-Kalk-Patrone wird zerstört.

20 Führen Sie das Röhrchen in den Wassertank und setzen Sie den Verschluss auf.
21 Drehen Sie den Wassertank wieder richtig herum und setzen Sie ihn in das Gehäuse ein.

ANGEWINKELT ODER AUFRECHT?

22 Das Verbindungsgelenk von Gehäuse und Bodendüse kann in zwei Positionen eingestellt werden.
23 Halten Sie die Bodendüse an der Vorderseite vorsichtig mit dem Fuß fest, wenn Sie die Position ändern wollen.
24 Drücken Sie den Griff nach vorn, um ihn/das Gehäuse in eine aufrechte Position zu bringen.
25 Ziehen Sie den Griff nach hinten, um den Griff/ das Gehäuse zu entriegeln. Die Bodendüse lässt sich nun frei bewegen (wie ein Bodenstaubsauger).

VERWENDUNG DES TEPPICHAUFSATZES

26 Wollen Sie einen Teppich reinigen, setzen Sie den Teppichaufsatz auf die Bodendüse und den Überzug.
27 Auf diese Weise reduzieren Sie den Widerstand und das Reinigungsgerät lässt sich leichter bewegen.

EINSCHALTEN

28 Drehen Sie den oberen Kabelhaken um und wickeln Sie das Kabel ab.
29 Stecken Sie das Kabelende in die Klemme am oberen Kabelhaken, damit es nicht im Weg ist.

30 Gerätenetzstecker in die Steckdose stecken.
31 Die An-/Aus-Lampe leuchtet, solange das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.
32 Die Thermostatlampe schaltet sich ein, wenn das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.
33 Sie wird dann in bestimmten Intervallen wieder angehen, um die Temperatur zu halten.

IN BETRIEB

34 Warten Sie, bis die Thermostatlampe leuchtet.
35 Entriegeln Sie den Griff/das Gehäuse, damit sich die Bodendüse frei bewegen lässt.
36 Halten Sie das Gerät am Griff fest. Betätigen Sie den Hebel, damit Dampf entsteht. Um den Dampfausstoß zu beenden, lassen Sie ihn los.
37 Bewegen Sie das Gerät über den Fußboden und reinigen Sie nur einen kleinen Bereich auf einmal.
38 Beginnen Sie mit der Reinigung eines neuen Bereichs, reinigen Sie auch einen Teil des bereits gereinigten Bereichs, damit Sie nichts auslassen.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

39 Ziehen Sie den Netzstecker vom Strom und lassen Sie das Gerät abkühlen.
40 Nehmen Sie den Wassertank ab und leeren Sie ihn.
41 Nehmen Sie die Anti-Kalk-Patrone ab und leeren Sie überschüssiges Wasser aus.
42 Setzen Sie die Patrone und den Wassertank wieder ein.
43 Das Gehäuse von außen mit einem feuchten Tuch abwischen
44 Lösen Sie die Bänder und entfernen Sie den Überzug von der Bodendüse.
45 Sie können den Überzug mit der Hand waschen oder bei 40° in der Waschmaschine.
✸ Verwenden Sie kein Bleichmittel.
✸ Verwenden Sie keinen Weichspüler.
✸ Nicht im Wäschetrockner, sondern an der Luft trocknen lassen.
46 Bewahren Sie das Gerät in aufrechter Position an einem kühlen, trockenen Ort, an dem es vor Sonnenstrahlung geschützt ist, auf.

ANTI-KALK-PATRONE

47 Die Lebensdauer der Anti-Kalk-Patrone hängt von der Häufigkeit der Verwendung und dem Härtegrad Ihres Wassers ab.
48 Bei weichem Härtegrad sollte sie ungefähr für 100 Reinigungen reichen.

VERSTOPFUNGEN

49 Wenn Sie beobachten, dass Dampf aus dem Dampfventil austritt, befindet sich irgendwo eine Verstopfung.
50 Ziehen Sie den Netzstecker vom Strom und lassen Sie das Gerät abkühlen.
51 Lösen Sie die Bänder und entfernen Sie den Überzug von der Bodendüse.
52 Überprüfen Sie die Öffnungen an der Unterseite der Bodendüse.
53 Entfernen Sie die Verstopfung mit Hilfe einer Nadel oder einer Reißzwecke.
54 Nehmen Sie die Bodendüse ab und überprüfen Sie die Rohre oben auf der Bodendüse und unten am Gehäuse.
55 Tritt auch dann noch Dampf aus dem Dampfventil aus, nachdem Sie das Gerät wieder zusammengebaut haben, versuchen Sie es noch einmal und kontaktieren Sie dann den Kundenservice.

VERSCHLEIß-/ ERSATZTEILE

56 Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.

UMWELTSCHUTZ

Auf Grund der in elektrischen und elektronischen Geräten verwendeten umwelt- und gesundheitsschädigenden Stoffe dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederaufbereitet, wiederverwertet oder recycelt werden.

Lisez les instructions, conservez-les et transférez-les si vous transférez l’appareil. Retirez tous les emballages avant utilisation.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Suivez les précautions essentielles de sécurité, à savoir:

1 Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil.

2 Tenez l'appareil et le câble hors de portée des enfants.

3 Ne laissez pas l’appareil sans surveillance lorsqu’il est branché.

4 Débranchez l'appareil après usage et avant de procéder aux tâches de maintenance effectuées par l'utilisateur.

Risque de brûlure – l'appareil dégage de la vapeur et de l'eau chaude.

5 N'utilisez pas cet appareil pour nettoyer des équipements électriques, par exemple l'intérieur d'un four.

6 N’utilisez pas l’appareil s’il est tombé ou endommagé ou s’il fonctionne mal ou s’il fuit.

7 Si le câble est abîmé, vous devez le faire remplacer par le fabricant, un de ses techniciens agréés ou une personne également qualifiée, pour éviter tout danger.

Ne plongez pas l'appareil dans du liquide.

8 N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.

9 N’adaptez pas d’accessoires autres que ceux fournis.

10 N’utilisez pas l’appareil à d’autres fins que celles décrites dans ce mode d’emploi.

usage ménager uniquement

UTILISATION

1 L'appareil peut être utilisé sur la plupart des sols avec revêtements de carrelage, moquette, parquet et sol stratifié.

2 Le sol doit être posé correctement, sans interstices ou espaces où l'humidité pourrait pénétrer.

3 N'utilisez pas l'appareil sur un revêtement de sol en bois non scellé, sur du verre, du plastique flexible ou sur du cuir.

4 N'utilisez pas l'appareil sur un plancher ciré – la cire peut fondre et endommager l'appareil et le sol.

5 Testez-le sur une partie peu visible du sol et contrôlez la pénétration d'humidité et/ou tout dommage avant de poursuivre l'utilisation.

✸ En cas de doute, consultez le fournisseur du revêtement de sol pour obtenir des conseils.

schémas

1 bouchon
2 tube
3 réservoir
4 poignée
5 cartouche anti-calcaire
6 voyant d'alimentation
7 voyant du thermostat
8 interrupteur
9 entaille
10 crochet de câble
11 tige
12 pointe
13 corps
14 vis
15 base
16 chiffon
17 nœuds
18 glisseur pour moquette
19 soupape de vapeur

MONTAGE

6 Retirez la vis située à l'arrière de la base.
7 Fixez le corps de l'appareil à la base.
8 Remettez la vis dans l'orifice situé sur la partie inférieure du corps de l'appareil.
9 Poussez la partie inférieure de la tige dans la partie supérieure du corps de l'appareil.
10 Faites pivoter la tige jusqu'à ce que la pointe s'enclenche dans l'orifice du corps de l'appareil.
11 Enroulez le câble autour des crochets de câble.

LE CHIFFON

12 Desserrez les nœuds.
13 Placez le chiffon sur la base.
14 Relevez les bords du chiffon et recouvrez la bride longeant la base.
15 Serrez les nœuds pour fixer le chiffon à la base.

REMPLISSAGE

16 Tirez le réservoir vers le haut et extrayez-le du corps de l'appareil.
17 Retournez le réservoir et dévissez le bouchon.
18 Soulevez le bouchon et extrayez le tube du réservoir.
19 Remplissez le réservoir avec de l'eau fraîche.
✱ N'ajoutez rien à l'eau – vous risquez d'endommager l'appareil et vous détruirez la cartouche anti-calcaire.
20 Faites glisser le tube dans le réservoir et vissez le bouchon.
21 Retournez le réservoir vers le haut et replacez-le dans le corps de l'appareil.

BASCULER OU VERROUILLER ?

22 Le joint où le corps est relié à la base a deux positions.
23 Maintenez la partie frontale de la base délicatement avec un pied tout en changeant de position.
24 Poussez la poignée vers l'avant pour verrouiller la poignée/le corps en position verticale.
25 Tirez la poignée vers l'arrière pour déverrouiller la poignée/le corps, de manière à ce que la base puisse se déplacer librement (comme un aspirateur vertical).

UTILISATION DU GLISSEUR POUR MOQUETTE

26 Si vous prévoyez de nettoyer un tapis, déposez la base et le chiffon dans le glisseur pour moquette.
27 Cela permettra de réduire la résistance au glissement et cela facilitera beaucoup le déplacement de l'appareil.

ALLUMAGE

28 Faites pivoter le crochet de câble supérieur et retirez le câble des crochets.
29 Insérez l'extrémité du câble dans l'entaille au bout du crochet de câble supérieur, de manière à le maintenir hors de votre trajectoire.
30 Mettez la fiche dans la prise de courant.
31 Le voyant d'alimentation restera allumé tant que l'appareil sera connecté au réseau électrique.
32 Le voyant du thermostat s'allume lorsque l'appareil atteint la température de fonctionnement.

33 Le voyant s’allumera et s’éteindra en fonction de l’opération du thermostat pour maintenir la température.

EN COURS D'UTILISATION

34 Attendez que le voyant du thermostat s'allume.
35 Déverrouillez la poignée/le corps pour permettre à la base de se déplacer librement.
36 Tenez l'appareil par la poignée. Appuyez sur l'interrupteur pour dégager de la vapeur, relâchez-le pour arrêter.
37 Déplacez l'appareil sur le sol, en nettoyant une petite zone à la fois.
38 Lorsque vous changez de zone, passez sur la zone précédente afin de vous assurer que vous ne manquez rien.

SOINS ET ENTRETIEN

39 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
40 Retirez le réservoir et videz-le.
41 Retirez la cartouche anti-calcaire et vidangez l'eau résiduelle qu'elle pourrait contenir.
42 Remplacez la cartouche et le réservoir.
43 Essuyer les surfaces extérieures à l’aide d’un chiffon humide.
44 Dénouez les nœuds et retirez le chiffon de la base.
45 Vous pouvez laver le chiffon à la main ou en machine à laver à 40° C.
✸ N'utilisez pas d'eau de Javel.
✸ N'utilisez pas de produit assouplissant.
✸ N'utilisez pas de sèche-linge. Séchez à l'air libre.
46 Rangez l'appareil en position verticale dans un endroit frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil.

CARTOUCHE ANTI-CALCAIRE

47 La durée de vie de la cartouche anti-calcaire dépend de la fréquence d'utilisation et de la dureté de l'eau dans votre région.
48 Dans une zone d'eau douce, la cartouche devrait permettre environ 100 utilisations.

OBSTRUCTIONS

49 Si vous voyez de la vapeur sortir de la soupape de vapeur, cela signifie qu'il y a une obstruction quelque part.
50 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
51 Dénouez les nœuds et retirez le chiffon de la base.
52 Vérifiez les orifices situés sur la partie inférieure de la base.
53 Utilisez une aiguille ou une épingle pour éliminer toute obstruction.
54 Retirez la base et vérifiez les tubes sur le haut de la base et sur le fond du corps.
55 Si de la vapeur sort encore de la soupape de vapeur après que vous avez remonté l'appareil, essayez de le désobstruer une nouvelle fois, puis contactez le service après-vente.

CONSOMMABLES/PIÈCES DE RECHANGE

56 Veuillez contacter le service après-vente.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Afin d’éviter des problèmes environnementaux ou de santé occasionnés par les substances dangereuses contenues dans les appareils électriques et électroniques, les appareils présentant ce symbole ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent faire l’objet d’une récupération sélective en vue de leur réutilisation ou recyclage.

afbeeldingen		
1 dop	7 thermostaatlampje	14 schroef
2 buisje	8 trekker	15 basis
3 reservoir	9 kabelbevestigingshaak	16 doek
4 handvat	10 kabelhaak	17 touwtjes
5 antikalkpatroon	11 steel	18 tapijtglijder
6 stroomlampje	12 pinnetje	19 stoomklep
	13 hoofddeel	

Lees de instructies, bewaar ze goed en geef ze met het apparaat mee wanneer u deze aan een derde geeft. Verwijder alle verpakkingsmaterialen voor gebruik.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN

Volg de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen, zoals:

1 Dit apparaat kan onder toezicht worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of die gebrek aan ervaring of kennis hebben als iemand hen heeft uitgelegd hoe het apparaat moet worden gebruikt en ze de gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

2 Bewaar het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen.

3 Laat het apparaat niet onbeheerd achter, terwijl de stekker in het stopcontact zit.

4 Haal na gebruik en alvorens onderhoud uit te voeren de stekker uit het stopcontact.

⚠ Gevaar voor brandwonden. Uit het apparaat komt stoom en heet water.

5 Gebruik het apparaat niet voor het schoonmaken van elektrische apparaten, zoals de binnenkant van een oven.

6 Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, beschadigd, slecht functioneert of lekt.

7 Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een technicus of een ander deskundig persoon vervangen worden om eventuele risico's te vermijden.

Dompel het apparaat niet onder in vloeistof.

8 Gebruik het apparaat niet buitenshuis.

9 Gebruik alleen de bijgeleverde toebehoren of hulpstukken.

10 Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan degene die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.

uitsluitend voor huishoudelijk gebruik

GEBRUIK

1 Het apparaat kan op de meeste vloeren met tegels, tapijt, parket en laminaat worden gebruikt.

2 De vloer moet correct zijn gelegd, zonder barsten of insnijdingen waarin vochtigheid kan doordringen.

3 Gebruik het niet op een losse houten vloer, glas, zachte plastic of leder.
4 Gebruik het niet op een geboende vloer. De was kan immers smelten en zo het apparaat en de vloer beschadigen.
5 Test het op een onopvallende plaats van de vloer. Controleer of vochtigheid doordringt en/of de vloer wordt beschadigd voordat u verder gaat.
✵ Vraag in geval van twijfel advies aan de leverancier van de vloer.

MONTAGE

6 Verwijder de schroef aan de achterkant van de basis.
7 Plaats het hoofddeel op de basis.
8 Plaats de schroef opnieuw in de opening op de onderkant van het hoofddeel.
9 Duw de onderkant van de steel in de bovenkant van het hoofddeel.
10 Draai de steel totdat het pinnetje in de opening van het hoofddeel vast komt te zitten.
11 Wind de kabel rond de kabelhaken.

DE DOEK

12 Maak de touwtjes losser.
13 Plaats de doek op de basis.
14 Plaats de randen van de doek over de rand rondom de basis.
15 Trek de touwtjes strak om de doek te bevestigen aan de basis.

VULLEN

16 Duw het reservoir omhoog en uit het hoofddeel.
17 Draai het reservoir ondersteboven en schroef de dop los.
18 Til de dop en het buisje omhoog uit het reservoir.
19 Vul het reservoir met vers, koud water.
✵ Voeg niets aan het water toe omdat u het apparaat kunt beschadigen door de antikalkpatroon te vernietigen.
20 Schuif het buisje in het reservoir en schroef de dop vast.
21 Zet het reservoir rechtop en plaats het opnieuw in het hoofddeel.

HELLEND OF VERGRENDELD?

22 Het verbindingspunt van het hoofddeel en de basis heeft twee posities.
23 Plaats uw voet zachtjes op de voorkant van de basis terwijl u van positie wisselt.
24 Duw het handvat naar voren om het handvat/hoofddeel rechtop te vergrendelen.
25 Duw het handvat terug om het handvat/hoofddeel te ontgrendelen zodat de basis vrij kan bewegen (zoals een rechtstaande stofzuiger).

DE TAPIJTGLIJDER GEBRUIKEN

26 Als u een tapijt gaat schoonmaken, plaatst u de basis en de doek in de tapijtglijder.
27 Hierdoor moet u minder sleuren met de stofzuiger en kunt u de dweil gemakkelijker bewegen.

AANZETTEN

28 Draai de bovenste kabelhaak en haal de kabel uit de haken.
29 Duw de kabel aan het uiteinde van het hoofddeel in de kabelbevestigingshaak boven op de bovenste kabelhaak zodat deze u niet stoort.
30 Steek de stekker in het stopcontact.
31 Het stroomlampje blijft branden zolang het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet.
32 Het thermostaatlampje zal oplichten als het apparaat de juiste temperatuur heeft bereikt.
33 Het zal vervolgens aan- en uitgaan terwijl de thermostaat de temperatuur in stand houdt

GEBRUIK

34 Wacht totdat het thermostaatlampje brandt.
35 Ontgrendel het handvat/hoofddeel om de basis vrij te kunnen bewegen.

36 Houd het apparaat vast bij het handvat. Druk op de trekker om stoom te produceren en laat deze los om te stoppen.
37 Beweeg het apparaat over de vloer en maak hierbij kleine gebieden per keer schoon.
38 Wanneer u naar een ander gebied gaat, gaat u opnieuw over het vorige gebied om geen deel over te slaan.

ZORG EN ONDERHOUD

39 Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
40 Verwijder en ledig het reservoir.
41 Verwijder de antikalkpatroon en giet het eventuele restwater uit.
42 Vervang de patroon en het reservoir.
43 Neem de buitenkant van her apparaat af met een vochtige doek.
44 Maak de touwtjes los en verwijder de doek uit de basis.
45 U kunt de doek met de hand wassen of in de wasmachine op 40º.
✵ Gebruik geen bleekwater.
✵ Gebruik geen wasverzachter.
✵ Steek deze niet in de droogtrommel. De doek moet aan de lucht drogen.
46 Berg het apparaat rechtop in een koele, droge plaats en uit het directe zonlicht op.

DE ANTIKALKPATROON

47 De levensduur van de antikalkpatroon hangt af van het gebruik en de hardheid van het water in uw omgeving.
48 In een gebied met zacht water moet deze minstens 100 keer kunnen worden gebruikt.

VERSTOPPING

49 Als u stoom uit de stoomklep ziet, zit het apparaat ergens verstopt.
50 Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
51 Maak de touwtjes los en verwijder de doek uit de basis.
52 Controleer de openingen aan de onderkant van de basis.
53 Gebruik een naald of een speld om het apparaat te ontstoppen.
54 Verwijder de basis en controleer de buizen op de bovenkant van de basis en op de onderkant van het hoofddeel.
55 Als u nog steeds stoom uit de stoomklep ziet nadat u het apparaat opnieuw hebt gemonteerd, probeert u het opnieuw te ontstoppen. Als dit niet lukt, neemt u contact op met de klantenservice.

VERBRUIKSGOEDEREN/RESERVEONDERDELEN

56 Neem contact op met de klantenservice.

MILIEUBESCHERMING

Om milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten te vermijden, mogen apparaten met dit symbool niet worden weggegooid met niet-gesorteerd gemeentelijk afval, maar moeten ze worden teruggewonnen, opnieuw gebruikt of gerecycled.

Leggere le istruzioni e conservarle al sicuro. In caso di cessione dell'apparecchio ad altre persone, consegnare anche le istruzioni. Rimuovere tutto l'imballaggio prima dell'uso.

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

Osservare le precauzioni fondamentali di sicurezza, e in particolare quanto segue:

1 Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che manchino di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a condizione che siano controllate o istruite da un adulto e che siano in grado di capirne i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2 Tenere l'apparecchio ed il cavo fuori dalla portata dei bambini.

3 Non lasciare l'apparecchio incustodito con la spina inserita.

4 Disconnettere dopo l'uso e prima di effettuare la normale manutenzione.

⚠ Pericolo di scottatura - l'apparecchio emette vapore e acqua calda

5 Non utilizzare l'apparecchio per pulire materiale elettrico, per esempio. la parte interna di un forno.

6 Non utilizzare l'apparecchio se è caduto o è danneggiato o in caso di malfunzionamento o di perdite.

7 Se il cavo è danneggiato, farlo cambiare dal fabbricante, da un rivenditore autorizzato o da personale similmente qualificato, per evitare incidenti.

Non immergere l'apparecchio in sostanze liquide.

8 Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

9 Montare sull'apparecchio solo gli accessori o gli elementi dati in dotazione.

10 Non usare l'apparecchio per altri scopi se non quelli per i quali è stato progettato, di seguito descritti in questo manuale di istruzioni.

solo per uso domestico

USO

1 L'apparecchio può essere utilizzato sulla maggior parte di piastrelle, moquette, parquet e pavimenti in laminato.

2 Il pavimento deve essere stato installato in maniera corretta, senza fessure o tagli attraverso i quali potrebbe penetrare umidità.

3 Non utilizzare su pavimenti in legno, vetro, plastica morbida, o cuoio non a tenuta stagna.

4 Non utilizzare su pavimento incerato – la cera potrebbe fondersi, danneggiando l'apparecchio e il pavimento.

5 Testare su una parte nascosta del pavimento e controllare l'eventuale presenza di penetrazione di umidità e/o danni prima di procedere.

In caso di dubbi, chiedere consigli al fornitore del pavimento .

MONTAGGIO

6 Rimuovere la vite dalla parte posteriore della base.

7 Montare il corpo sulla base.

8 Riposizionare la vite attraverso il foro nella parte inferiore del corpo.

immagini		
1 tappo	7 spia del termostato	14 vite
2 tubo	8 innesco	15 base
3 serbatoio	9 presa	16 panno
4 impugnatura	10 gancio del cavo	17 lacci
5 cartuccia anticalcare	11 albero	18 accessorio per moquette
6 spia di “acceso”	12 sporgenza	19 valvola del vapore
	13 corpo	

9 Spingere la parte inferiore dell'albero sulla parte superiore del corpo.
10 Ruotare l'albero fino a quando la sporgenza si aggancia al foro del corpo.
11 Avvolgere il cavo intorno ai ganci del cavo.

IL PANNO

12 Allentare i lacci.
13 Sistemare il panno sulla base.
14 Rivolgere i bordi del panno verso l'alto e sopra la flangia che ruota intorno alla base.
15 Stringere i lacci per fissare il panno alla base.

RIEMPIMENTO

16 Sollevare il serbatoio e staccarlo dal corpo.
17 Capovolgere il serbatoio e svitare il tappo.
18 Staccare il tappo ed il tubo dal serbatoio.
19 Riempire il serbatoio con acqua dolce fredda.
✸ Non aggiungere altro all'acqua - si potrebbe danneggiare l'apparecchio e si distruggerebbe la cartuccia anticalcare.
20 Fare scorrere il tubo nel serbatoio e avvitare il tappo.
21 Rimettere il serbatoio in posizione verticale e riposizionare sul corpo.

INCLINAZIONE O BLOCCO?

22 Il giunto con cui il corpo viene a contatto sulla base ha due posizioni.
23 Reggere delicatamente la parte frontale della base con un piede mentre si cambia posizione.
24 Spingere l’impugnatura in avanti per bloccare l’impugnatura/il corpo in posizione verticale.
25 Tirare l’impugnatura di nuovo per sbloccare l’impugnatura/il corpo, in questo modo la base si muove liberamente (come un aspirapolvere in posizione verticale).

USO DELL'ACCESSORIO PER MOQUETTE

26 Se si deve pulire la moquette, poggiare la base ed il panno nell'accessorio per moquette.
27 Ciò ridurrà la resistenza e renderà molto più facile il movimento della scopa.

ACCENSIONE

28 Ruotare il gancio superiore del cavo e rimuovere il cavo dai ganci.
29 Spingere l'estremità del corpo del cavo nella presa della punta del gancio superiore del cavo, per cercare di tenerlo fuori dalla vostra portata.
30 Inserire la spina nella presa di corrente.
31 La spia di "acceso" resterà illuminata fino a quando il dispositivo resterà collegato all'alimentazione elettrica.
32 Quando viene raggiunta la temperatura di funzionamento si accende la spia del termostato.
33 La spia luminosa poi si accenderà e si spegnerà ciclicamente perché il termostato funziona per mantenere la temperatura selezionata.

IN USO

34 Attendere fino a quando la spia del termostato si illumina.
35 Sbloccare l’impugnatura/il corpo per permettere alla base di muoversi liberamente.
36 Tenere l'apparecchio dall'impugnatura. Premere l'innesco per produrre vapore, rilasciarlo per arrestare.

37 Muovere l'apparecchio sul pavimento, pulendo una piccola zona per volta.
38 Quando si cambia zona, ripassare ancora sulla zona precedente, per evitare di dimenticare qualche parte.

CURA E MANUTENZIONE

39 Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
40 Rimuovere e svuotare il serbatoio.
41 Rimuovere la cartuccia anticalcare e eliminare tutta l'acqua residua.
42 Sostituire la cartuccia ed il serbatoio.
43 Passare un panno inumidito sulle superfici esterne dell'apparecchio per pulirlo.
44 Sciogliere i lacci e rimuovere il panno dalla base.
45 Il panno può essere lavato a mano o in lavatrice con un lavaggio a 40°.
✵ Non usare candeggiante.
✵ Non usare ammorbidente per tessuti.
✵ Non asciugare in asciugatrice, deve essere asciugato ad aria.
46 Conservare l'apparecchio in posizione verticale in un posto fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.

CARTUCCIA ANTICALCARE

47 La durata della cartuccia anticalcare dipende dalla frequenza di utilizzo e dalla durezza dell'acqua della vostra zona.
48 Dovrebbe durare circa 100 utilizzi in una zona con acqua dolce.

OSTRUZIONI

49 Se si vede del vapore provenire dalla valvola del vapore, vuol dire che c'è un'ostruzione da qualche parte.
50 Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
51 Sciogliere i lacci e rimuovere il panno dalla base.
52 Controllare i fori nella parte inferiore della base.
53 Utilizzare un ago o uno spillo per rimuovere l'eventuale ostruzione.
54 Rimuovere la base e controllare i tubicini della parte superiore della base e della parte inferiore del corpo.
55 Se arriva ancora del vapore dalla valvola del vapore dopo aver rimontato l'apparecchio, provare a sbloccarlo ancora, poi contattare il servizio post vendita

CONSUMABILI/PARTI DI RICAMBIO

56 Contattare il servizio post vendita.

PROTEZIONE AMBIENTALE

Per evitare danni all'ambiente e alla salute causati da sostanze pericolose delle parti elettriche ed elettroniche, gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti non differenziati ma recuperati, riutilizzati o riciclati.

ilustraciones	7 luz del termostato	14 tornillo
1 tapa	8 gatillo	15 base
2 tubo	9 pinza	16 bolsa de tela
3 depósito	10 gancho para el cable	17 cintas
4 asa	11 tubo aspirador	18 accesorio para moqueta
5 cartucho antical	12 cierre del tubo	19 Válvula de vapor
6 luz de encendido	13 cuerpo	

Lea las instrucciones, guárdelas en un lugar seguro y, en caso de dar el aparato a otra persona, entrégueselas también. Retire todo el embalaje antes de usar el aparato.

STOP MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo:

1 Este aparato puede ser utilizado por personas inexpertas o con discapacidad física, sensorial o mental, siempre que hayan sido supervisadas o instruidas en su uso y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato.

2 Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.

3 No deje el aparato desatendido mientras está enchufado.

4 Desenchufe el aparato después de usarlo y cuando vaya a hacer en él tareas de mantenimiento.

⚠ Riesgo de quemaduras: el aparato desprende vapor y agua caliente.

5 No utilice el aparato para limpiar equipos eléctricos (p.ej., el interior de un horno).

6 No haga funcionar el aparato si se ha caído o dañado o gotea y no funciona correctamente.

7 Si el cable está dañado, éste deberá ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio, o alguien con cualificación similar para evitar peligro.

No sumerja el aparato en líquidos.

8 No utilice el aparato fuera del hogar.

9 No ponga ningún otro acoplamiento o accesorio (recambio) que no haya sido adquirido del fabricante.

10 No use el aparato para ningún fin distinto a los descritos en estas instrucciones.

solo para uso doméstico

USO

1 Este aparato puede utilizarse en la mayoría de suelos de baldosa, moqueta, parquet y tarima flotante.

2 La superficie que se va a limpira debe estar adecuadamente dispuesta, sin grietas ni hendiduras por los que pueda penetrar la humedad.

3 No utilice el aparato en superficies de madera irregular, vidrio, plástico blando o cuero.

4 No utilice el aparato en suelos encerados. La cera podría derretirse y causar daños al aparato o al suelo.

5 Antes de proceder al aspirado del suelo, pruebe el aparato en una parte del suelo para comprobar que la humedad no penetra y que el suelo no sufre daños.

✵ En caso de duda, consulte al instalador del suelo.

MONTAJE

6 Retire el tornillo de la parte trasera de la base.
7 Encaje el cuerpo en la base.
8 Vuelva a colocar el tornillo a través del agujero de la parte inferior del cuerpo.
9 Empuje la parte inferior del tubo aspirador hacia la parte superior del cuerpo.
10 Gire el tubo aspirador hasta que el cierre del tubo encaje en el agujero del cuerpo.
11 Enrolle el cable alrededor de los ganchos para el cable.

BOLSA DE TELA

12 Suelte las cintas.
13 Cubra la base con la bolsa de tela.
14 Pase los extremos de la bolsa de tela por encima y alrededor del reborde que rodea la base.
15 Sujete la bolsa de tela a la base apretando las cintas.

LLENADO

16 Extraiga el depósito del cuerpo, tirando de él hacia arriba.
17 Ponga el depósito cabeza abajo y desenrosque la tapa.
18 Tire hacia arriba de la tapa y del tubo para separarlos del depósito.
19 Llene el depósito con agua fresca.

✵ No añada ninguna sustancia al agua; podría causar daños al aparato e inutilizar el cartucho antical.

20 Deslice el tubo hacia el interior del depósito y enrosque la tapa.
21 Gire el depósito hasta su posición original y vuelva a colocarlo en el cuerpo.

¿INCLINAR O BLOQUEAR?

22 La pieza que junta el cuerpo y la base tiene dos posiciones.
23 Sujete suavemente con el pie la parte delantera de la base para cambiar de una posición a otra.
24 Empuje el asa hacia delante para bloquear el asa / el cuerpo en posición vertical.
25 Tire del asa hacia atrás para desbloquear el asa / el cuerpo, de modo que la base pueda moverse libremente (como una aspiradora vertical).

USO DEL ACCESORIO PARA MOQUETA

26 Para limpiar moquetas, coloque la base y la bolsa de tela en el accesorio para moqueta.
27 De este modo disminuirá la resistencia, haciendo más sencilla la tarea de aspirar.

ENCENDER

28 Gire la parte superior del gancho para el cable y retire el cable de los ganchos.
29 Coloque el extremo del cable próximo al cuerpo en la pinza situada en la parte superior del gancho para el cable, para evitar que el cable le moleste.
30 Enchufe el aparato a la corriente.
31 La luz de encendido brillará mientras el aparato esté conectado a la red eléctrica.
32 La luz del termostato se iluminará cuando el aparato alcance la temperatura de trabajo.
33 Entonces empezará a encenderse y apagarse ya que el termostato estará trabajando para mantener la temperatura.

USO

34 Espere hasta que la luz del termostato se encienda.
35 Desbloquee el asa/ el cuerpo para poder mover la base sin estorbos.
36 Sujete el aparato por el asa. Oprima el gatillo para soltar vapor; suéltelo para que el aparato deje de soltarlo.
37 Pase el aparato sobre el suelo, limpiando este por zonas.

38 Al cambiar de una zona del suelo a otra, vuelva a pasar el aparato por la zona anterior. De este modo no dejará ninguna zona sin limpiar.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

39 Desenchufe el aparato y deje que se enfríe.
40 Retire el depósito y vacíelo.
41 Retire el cartucho antical y escurra de él los restos de agua.
42 Vuelva a colocar el cartucho y el depósito.
43 Limpie las superficies exteriores con un paño húmedo.
44 Desate las cintas y quite la bolsa de tela de la base.
45 Puede lavar la bolsa de tela a mano o en la lavadora, en programa de 40º.
- No añada lejía.
- No añada suavizante.
- No la seque en lavadora ni en secadora, debe secarse al aire.

46 Guarde el aparato en un lugar fresco y seco, apartado de la luz del sol.

EL CARTUCHO ANTICAL

47 La vida útil del cartucho antical depende de la frecuencia de uso y de la dureza del agua de la zona en que reside.
48 La duración media es de 100 veces en zonas con agua blanda.

ZONAS OBSTRUIDAS

49 Si sale vapor de la válvula de vapor, hay alguna zona obstruida.
50 Desenchufe el aparato y deje que se enfríe.
51 Desate las cintas y quite la bolsa de tela de la base.
52 Compruebe los orificios en la parte inferior de la base.
53 Utilice una aguja o alfiler para eliminar las obstrucciones.
54 Extraiga la base y compruebe los tubos en la parte superior y en la parte inferior del cuerpo del aparato.
55 Si continúa saliendo vapor de la válvula después de volver a montar el aparato, trate de desatascarlo de nuevo, y, si no lo consigue, llame al servicio posventa

ACCESORIOS / PIEZAS DE RECAMBIO

56 Consulte al servicio posventa.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar problemas medioambientales y de salud provocados por las sustancias peligrosas con que se fabrican los productos eléctricos y electrónicos, los aparatos con este símbolo no se deben desechar junto con el resto de residuos municipales, sino que se deben recuperar, reutilizar o reciclar.

Leia as instruções e guarde em lugar seguro. Forneça-as também caso venha a fornecer o aparelho a alguém. Retire todo o material de embalar antes da utilização.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO IMPORTANTES

Siga as precauções básicas de segurança, incluindo:

1 Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento desde que supervisionadas/instruídas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
2 Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
3 Não deixe o aparelho desacompanhado enquanto estiver ligado.
4 Desligue da corrente eléctrica após o uso e antes de proceder à manutenção.

⚠ Perigo de queimadura: o aparelho emite vapor e água quente.

5 Não utilize o aparelho para limpar equipamento eléctrico, p. ex. o interior de um forno.
6 Não utilize o aparelho se estiver danificado, se o seu funcionamento for defeituoso ou se verter.
7 Se o cabo estiver danificado, o fabricante, o seu agente de assistência técnica ou qualquer profissional devidamente qualificado deverá substituí-lo para se evitarem riscos.

Não coloque o aparelho em líquidos.

8 Não utilize o aparelho no exterior.
9 Não utilize acessórios ou peças que não sejam fornecidos pela nossa empresa.
10 Não utilize o aparelho para quaisquer outras finalidades senão as descritas nestas instruções.

apenas para uso doméstico

UTILIZAÇÃO

1 O aparelho pode ser utilizado na maioria dos chãos de mosaico, alcatifados, parquet e laminados.
2 O chão deve estar correctamente colocado, sem fendas ou cortes onde a humidade pode penetrar.
3 Não o utilize em chão de madeira não tratado, vidro, plástico mole ou couro.
4 Não o utilize em chão encerado, pois a cera pode derreter e danificar o aparelho e o chão.
5 Teste-o num local pouco visível do chão e verifique se ocorre penetração de humidade e/ou danos antes de continuar.

Em caso de dúvida, contacte o fornecedor do chão para aconselhamento.

MONTAGEM

6 Retire o parafuso da parte traseira da base.
7 Encaixe o corpo na base.
8 Volte a colocar o parafuso através do orifício na parte inferior do corpo.
9 Empurre a parte inferior da haste para o interior da parte superior do corpo.
10 Rode a haste até a protuberância encaixar no orifício no corpo.
11 Enrole o cabo à volta dos ganchos do cabo.

esquemas		
1 tampa	7 luz do termóstato	14 parafuso
2 tubo	8 gatilho	15 base
3 depósito	9 reentrância	16 tecido
4 pega	10 gancho do cabo	17 atilhos
5 cartucho anti-calcário	11 haste	18 deslizador de tapete
6 luz de ligação	12 protuberância	19 válvula de vapor
	13 corpo	

O TECIDO

12 Solte os atilhos.
13 Encaixe o tecido na base.
14 Coloque as extremidades do tecido para cima e sobre o rebordo da base.
15 Aperte os atilhos para fixar o tecido à base.

ENCHER

16 Puxe o depósito para cima e para fora do corpo.
17 Inverta o depósito e desenrosque a tampa.
18 Levante a tampa e o tubo para fora do depósito.
19 Encha o depósito com água fresca e fria.
✵ Não adicione nada à água, pois pode danificar o aparelho ou destruir o cartucho anti-calcário.
20 Deslize o tubo para o interior do depósito e enrosque a tampa.
21 Rode o depósito para a posição original e volte a colocá-lo no corpo.

INCLINADO OU BLOQUEADO?

22 A junta onde o corpo se encontra com a base tem duas posições.
23 Segure a parte frontal da base suavemente com o pé enquanto muda a posição.
24 Empurre a pega para a frente para bloquear a/o pega/corpo na vertical.
25 Puxe a pega para trás para desbloquear a/o pega/corpo para que a base se mova livremente (como um aspirador vertical).

UTILIZAR O DESLIZADOR DE TAPETE

26 Se pretender limpar um tapete, coloque a base e o tecido no interior do deslizador de tapete.
27 Esta acção reduzirá a resistência tornando o movimento do aparelho mais fácil.

LIGAR

28 Rode o gancho do cabo superior e retire o cabo dos ganchos.
29 Empurre a extremidade do corpo na reentrância na ponta do gancho de cabo superior, para ajudar a mantê-lo fora do caminho.
30 Ligue a ficha à tomada eléctrica.
31 A luz de ligação brilhará enquanto o aparelho se mantiver ligado à corrente eléctrica.
32 A luz do termóstato acende quando o aparelho atingir a temperatura de funcionamento.
33 A partir daí ir-se-á acendendo e apagando à medida que o termóstato trabalha para manter a temperatura.

UTILIZAÇÃO

34 Aguarde até que a luz do termóstato acenda.
35 Desbloqueie a/o pega/corpo para permitir que a base se mova livremente.
36 Segure o aparelho pela pega. Prima o gatilho para produzir vapor, liberte-o para parar.
37 Mova o aparelho pelo chão, limpando uma área pequena de cada vez.
38 Quando mudar de área, sobreponha a área anterior para se assegurar de que não há zonas não tratadas.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

39 Desligue o aparelho da corrente elétrica e aguarde que arrefeça.
40 Retire e esvazie o depósito.
41 Retire o cartucho anti-calcário e incline-o para retirar qualquer água residual.
42 Volte a colocar o cartucho e o depósito.
43 Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido.
44 Desate os atilhos e retire o tecido da base.
45 Pode lavar o tecido à mão ou na máquina de lavar roupa a 40º.
✸ Não utilize lixívia.
✸ Não utilize amaciador.
✸ Não seque na máquina, deverá secar ao ar.
46 Armazene o aparelho na vertical num local fresco e seco, afastado da luz solar.

CARTUCHO ANTI-CALCÁRIO

47 A vida útil do cartucho anti-calcário depende da frequência de utilização e da dureza da água da sua área.
48 Deverá funcionar durante cerca de 100 utilizações numa área de água macia.

BLOQUEIOS

49 Se detectar vapor a escapar da válvula de vapor, há um bloqueio algures.
50 Desligue o aparelho da corrente elétrica e aguarde que arrefeça.
51 Desate os atilhos e retire o tecido da base.
52 Verifique os orifícios na parte inferior da base.
53 Utilize uma agulha ou alfinete para remover quaisquer bloqueios.
54 Remova a base e verifique os tubos grandes no topo da base e na parte inferior do corpo.
55 Se, após remontar o aparelho, ainda escapar vapor da válvula de vapor, tente remover os bloqueios novamente, e depois contacte a assistência pós-venda.

CONSUMÍVEIS/PEÇAS SOBRESSELENTES

56 Contacte o departamento de vendas.

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Para evitar problemas ambientais e de saúde devido a substâncias perigosas contidas em equipamentos eléctricos e electrónicos, os aparelhos com este símbolo não deverão ser misturados com o lixo doméstico e sim recuperados, reutilizados ou reciclados.

tegninger		
1 låg	7 termostatlampe	14 skrue
2 slange	8 udløserknap	15 fod
3 vandbeholder	9 klemme	16 stofpose
4 håndtag	10 ledningskrog	17 snore
5 anti-kalk patron	11 skaft	18 tæppeglider
6 strømindikator	12 knop	19 dampventil
	13 hoveddel	

Læs vejledningen og behold den til senere brug. Lad den følge med apparatet, hvis det overdrages til andre. Fjern al emballage før brug.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Følg altid de grundlæggende sikkerhedsregler, herunder:

1 Apparatet kan anvendes af personer hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet.

2 Apparatet og ledningen skal holdes uden for børns rækkevidde.

3 Lad aldrig apparatet stå uden opsyn, når det er tilsluttet stikkontakten.

4 Tag ledningen ud af stikkontakten efter brug, og inden du udfører vedligeholdelse.

Skoldningsfare – apparatet udsender damp og varmt vand.

5 Brug ikke apparatet til rengøring af elektriske enheder, f.eks. indvendigt i ovnen.

6 Apparatet må ikke bruges, hvis det har været tabt eller er beskadiget, hvis det ikke fungerer korrekt eller lækker.

7 Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en tilsvarende kvalificeret fagmand, så eventuelle skader undgås.

Læg ikke apparatet i vand.

8 Brug ikke apparatet udendørs.

9 Anvend ikke andet tilbehør eller andre dele end de medfølgende.

10 Anvend ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

kun til privat brug

BRUG

1 Apparatet kan bruge på de fleste klinkegulve, gulvtæpper, parket- og laminatgulve.

2 Gulvbelægningen skal være lagt korrekt, uden mellemrum eller revner, hvor fugt kan trænge ned.

3 Brug det ikke på ubehandlede trægulve, glas, blødt plastik, eller læder.

4 Må ikke bruges på voksede gulve – voksen kan smelte og beskadige apparatet og gulvbelægningen.

5 Afprøv det på et ikke iøjnefaldende område af gulvet og se efter, om fugten trænger ned og/ eller skader, inden du fortsætter.

✵ Hvis du er i tvivl, kan du rådføre dig med forhandleren angående gulvbelægningen.

SAMLING

6 Fjern skruen på fodens bagside.
7 Montér hoveddelen på foden.
8 Sæt skruen tilbage i hullet i bunden af hoveddelen.
9 Tryk bunden af skaftet ned i hoveddelens øverste del.
10 Drej skaftet indtil knoppen går i hullet i hoveddelen.
11 Vikl ledningen rundt om ledningskrogene.

STOFPOSEN

12 Løsn snorene.
13 Montér stofposen på foden.
14 Før stofposens kanter op og over flangen rundt langs foden.
15 Stram snorene så stofposen sidder godt fast på foden.

OPFYLDNING

16 Tag op af vandbeholderen og ud af hoveddelen.
17 Vend vandbeholderen på hovedet og skru låget af.
18 Tag låg og slange ud af vandbeholderen.
19 Fyld vandbeholderen op med koldt fersk vand.
✵ Hæld ikke noget i vandet – apparatet kan tage skade, og anti-kalk patronen ødelægges.
20 Sæt slangen ned i vandbeholderen og skru låget på.
21 Vend vandbeholderen om igen og sæt den tilbage i hoveddelen.

VIP ELLER LÅS?

22 Samlingen hvor hoveddelen møder foden har to positioner.
23 Hold apparatets fod forsigtigt fast med din fod, mens du skifter position.
24 Skub håndtaget fremad for at låse håndtaget/hoveddelen i lodret position.
25 Træk håndtaget tilbage for at oplåse håndtaget/hoveddelen, så foden bevæges frit (som en lodret støvsuger).

BRUG AF TÆPPEGLIDEREN

26 Hvis du skal rengøre et gulvtæppe, kan du sætte foden på og stofposen på tæppeglideren.
27 Dette vil lette trækket, og gøre det meget nemmere at bevæge moppen hen over gulvet.

TÆND MASKINEN

28 Drej den øverste ledningskrog, og tag ledningen af krogene.
29 Tryk hoveddelsenden af ledningen ind i klemmen i spidsen af den øverste ledningskrog, for at det ikke er i vejen for dig.
30 Sæt stikket i stikkontakten.
31 Strømlampen lyser, så længe apparatet er tilsluttet strøm.
32 Termostatlampen vil lyse, når apparatet når den rette temperatur til tilberedning.
33 Den vil herefter tænde og slukke som termostaten arbejder for at opretholde temperaturen.

BRUG

34 Vent indtil termostat lyset tænder.
35 Oplås håndtaget/hoveddelen, så foden kan bevæges frit.
36 Hold apparatet i håndtaget. Tryk på udløserknappen for at lave damp, slip den for at stoppe.
37 Bevæg apparatet hen over gulvet, idet du rengør et mindre område af gangen.
38 Når du skifter til et nyt område, kan du overlappe det foregående, så du ikke mangler noget område.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

39 Tag apparatets stik ud og lad det køle af.
40 Afmontér og tøm vandbeholderen.
41 Fjern anti-kalk patronen og hæld eventuel tilbageværende vand ud af den.
42 Sæt patronen og vandbeholderen tilbage.
43 Tør apparatets yderside af med en fugtig klud.
44 Løsn snorene og fjern stofposen fra foden.
45 Du kan håndaske stofposen, eller i vaskemaskinen ved 40°.
- Brug ikke blegemiddel.
- Brug ikke skyllemiddel.
- Tør den ikke i tørretumbleren, lufttør i stedet.

46 Opbevar apparatet, køligt og tørt, i lodret position, væk fra direkte sollys.

ANTI-KALK PATRON

47 Levetiden for anti-kalk patronen afhænger af brugshyppigheden og hårdheden ved vandet, hvor du bor.
48 Den bør række til cirka 100 ganges brug i et område med blødt vand.

BLOKERINGER

49 Hvis du ser, der kommer damp ud af dampventilen, er det tegn på, at der er en blokering et sted.
50 Tag apparatets stik ud og lad det køle af.
51 Løsn snorene og fjern stofposen fra foden.
52 Rens hullerne under foden.
53 Fjern eventuelle blokeringer med en nål eller en stift.
54 Afmontér foden og efterse rørene øverst på foden, og nederst på hoveddelen.
55 Hvis der fortsat kommer damp ud af dampventilen, efter du har samlet apparatet igen: prøv at fjerne blokeringerne igen – kontakt først derefter kundeservice.

FORBRUGSARTIKLER/RESERVEDELE

56 Kontakt eftersalgsservice.

MILJØBESKYTTELSE

Elektriske og elektroniske apparater, der er mærket med dette symbol, kan indeholde farlige stoffer, og må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres på en dertil udpeget lokal genbrugsstation for at undgå skade på miljø og menneskers sundhed.

Läs bruksanvisningen och spara den för framtida bruk. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter apparaten. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.

VIKTIGA SKYDDSÅTGÄRDER

Följ allmänna säkerhetsföreskrifter, däribland följande:

1 Denna apparat kan användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap om apparaten, om det sker under tillsyn eller efter instruktioner och om de förstår de faror som användningen kan innebära. Barn ska inte leka med apparaten.

2 Håll apparat och sladd utom räckhåll för barn.

3 Lämna inte apparaten utan tillsyn när den är ansluten.

4 Dra ur sladden till apparaten efter användning och före underhåll av apparaten.

Risk för skållning – apparaten släpper ut ånga och hett vatten.

5 Använd inte apparaten för att rengöra utrustning som har elektriska komponenter. Den kan till exempel inte användas för rengöring inuti ugnen.

6 Använd inte apparaten om den har skadats vid fall eller på annat sätt, om den har något funktionsfel eller om vattnet läcker ut.

7 Om sladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, serviceombud eller någon med liknande kompetens för att undvika skaderisker.

Sänk inte ned apparaten i någon vätska.

8 Använd inte apparaten utomhus.

9 Använd bara tillbehör och övrig utrustning som företaget tillhandahåller.

10 Använd inte apparaten för några andra ändamål än sådana som beskrivs i denna bruksanvisning.

endast för hushållsbruk

ANVÄNDNING

1 Apparaten kan användas på de flesta golvbeläggningar, till exempel kakel-, klinker-, parkett- och laminatgolv och den kan också användas på mattor.

2 Golvet måste vara korrekt lagt utan sprickor eller springor där fukt kan komma in.

3 Använd inte apparaten på obehandlade trägolv, glas, mjukplast eller läder.

4 Använd inte apparaten på vaxade golv – vaxet kan lösas upp och skada både apparat och golvbeläggning.

5 Pröva först apparaten på en undanskymd del av golvet, kontrollera att ingen fukt tränger igenom och/eller att inga skador uppkommer och använd sedan apparaten på hela golvytan.

Fråga golvleverantören om du är osäker.

MONTERING

6 Skruva av skruven på baksidan av basdelen.

7 Passa in huvuddelen i basdelen.

8 Sätt tillbaka skruven genom hålet nere på huvuddelen.

bilder		
1 huv	7 termostatlampa	14 skruv
2 rör	8 aktiveringsknapp (ånga)	15 basdel
3 vattenbehållare	9 sladdhållare	16 rengöringsduk
4 handtag	10 sladdfäste	17 snören
5 antikalkpatron	11 skaft	18 mattglidare
6 strömlampa	12 tapp	19 ångventil
	13 huvuddel	

9 Skjut in den nedre delen av skaftet i huvuddelens övre del.
10 Vrid skaftet tills tappen griper in i hålet på huvuddelen.
11 Vira sladden runt sladdfästena.

RENGÖRINGSDUKEN

12 Lossa snörena.
13 Sätt rengöringsduken över basenheten.
14 För upp ändarna på rengöringsduken över listen som löper runt basdelen.
15 Knyt ihop snörena så att rengöringsduken sitter fast på basdelen.

FYLLA PÅ VATTEN

16 Dra vattenbehållaren uppåt och ta av den från huvuddelen.
17 Vänd upp och ned på vattenbehållaren och skruva av huven.
18 Lyft av huven och röret från vattenbehållaren.
19 Fyll vattenbehållaren med färskt och kallt vatten.
✸ Tillsätt ingenting i vattnet – det kan skada apparat och antikalkpatron.
20 Stick in röret i vattenbehållaren och skruva på huven.
21 Vänd vattenbehållaren rätt igen och sätt den tillbaka i huvuddelen.

RÖRLIGT ELLER FASTLÅST?

22 Sammanfogningen mellan huvuddel och basdel kan ställas in i två lägen.
23 Håll försiktigt fast basdelen framtill med foten när du ändrar läge.
24 Skjut handtaget framåt för att låsa fast handtag/huvuddel i upprätt läge.
25 Dra handtaget bakåt för att låsa upp handtag/huvuddel så att basdelen kan röra sig fritt (som en upprätt dammsugare).

ANVÄNDA MATTGLIDAREN

26 Placera basdel och rengöringsduk i mattglidaren vid rengöring av mattor.
27 Detta minskar motståndet och moppen glider mycket lättare.

SLÅ PÅ STRÖMMEN

28 Vrid på det övre sladdfästet och ta bort sladden från fästena.
29 Skjut in sladden uppe på huvuddelen i sladdhållarens klämma uppe på det övre sladdfästet för att hålla den ur vägen.
30 Sätt stickproppen i vägguttaget.
31 Strömlampan lyser så länge som apparaten är ansluten till elnätet.
32 Termostatlampan tänds när apparaten har kommit upp till rätt temperatur.
33 Den kommer sedan att tändas och släckas växelvis allteftersom termostaten justerar temperaturen.

ANVÄNDA

34 Vänta tills termostatlampan lyser.
35 Lås upp handtag/huvuddel så att basdelen kan röra sig fritt.
36 Håll apparaten i handtaget. Tryck in aktiveringsknappen för att få ånga och släpp upp den för att stoppa ångflödet.
37 För apparaten över golvet och rengör en mindre yta åt gången.
38 Låt ytorna överlappa varandra så att du inte missar någonting.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

39 Dra ur sladden till apparaten och låt apparaten svalna.
40 Ta av och töm vattenbehållaren.
41 Ta av antikalkpatronen och häll ut eventuellt kvarstående vatten från den.
42 Sätt tillbaka patronen och behållaren.
43 Torka av yttersidorna med en fuktig trasa.
44 Knyt upp snörena och ta av rengöringsduken från basdelen.
45 Du kan tvätta rengöringsduken för hand eller i tvättmaskin på 40°.

- utan blekningsmedel
- eller skölj/mjukmedel
- Använd inte torktumlare utan låt den lufttorka

46 Förvara apparaten upprätt på en sval och torr plats och utsätt den inte för direkt solljus.

ANTIKALKPATRONEN

47 Antikalkpatronens livslängd beror på användningsfrekvens och vattnets hårdhetsgrad.
48 Den beräknas hålla för 100 användningstillfällen i ett område med mjukt vatten.

BLOCKERINGAR

49 Om ånga strömmar ut från ångventilen beror det på en blockering någonstans.
50 Dra ur sladden till apparaten och låt apparaten svalna.
51 Knyt upp snörena och ta av rengöringsduken från basdelen.
52 Kontrollera hålen under basdelen.
53 Använd till exempel en nål eller en pinne för att ta bort blockeringen.
54 Ta av basdelen och kontrollera rören uppe på basdelen och nere vid huvuddelen.
55 Om det fortfarande strömmar ut ånga från ångventilen sedan du har monterat ihop apparaten igen bör du göra ett nytt försök att ta bort blockeringen, och om detta inte lyckas vända dig till kundservice för hjälp.

FÖRBRUKNINGSDELAR/RESERVDELAR

56 Kontakta kundtjänst

MILJÖSKYDD

För att undvika miljö- och hälsoproblem som beror på farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter får inte apparater som är märkta med denna symbol kastas tillsammans med osorterat hushållsavfall utan de ska tillvaratagas, återanvändas eller återvinnas.

figurer		
1 hette	7 termostatlys	14 skrue
2 rør	8 utløser	15 base
3 beholder	9 klemme	16 fille
4 håndtak	10 kabelkrok	17 snørebånd
5 avskallingsinnlegg	11 aksel	18 teppemunnstykke
6 strømlys	12 tapp	19 dampventil
	13 hoveddel	

Les instruksjonene, oppbevar dem på et trygt sted, og send de med apparatet hvis du gir det videre. Fjern all emballasje før bruk.

VIKTIG SIKKERHETSTILTAK

Følg sikkerhetsinstruksene, inkludert

1 Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap dersom de har blitt veiledet/instruert og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet.

2 Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.

3 Ikke la apparatet være ubevoktet når det er tilkoblet.

4 Koble fra etter bruk og før du utfører vedlikehold.

⚠ Brannfare – apparatet sender ut damp og varmt vann.

5 Ikke bruk apparatet til rengjøring av elektrisk utstyr, for eksempel innsiden av en ovn.

6 Ikke bruk apparatet hvis det har falt i bakken eller er skadet, eller hvis det fungerer feilaktig eller lekker.

7 Hvis kabelen er skadet så må den bli erstattet av fabrikanten, servicekontoret eller andre som er kvalifiserte for å unngå fare.

Ikke senk apparatet ned i væske.

8 Ikke bruk apparatet utendørs.

9 Ikke bruk tilleggsutstyr eller annet utstyr annet enn de vi leverer.

10 Ikke bruk apparatet til andre formål enn det som beskrives i disse instruksene.

kun for bruk i hjemmet

BRUK

1 Apparatet kan brukes på de fleste flislagte gulv, tepper, parkett og laminatgulv.

2 Gulvet må være lagt riktig, uten åpninger eller spor som fuktighet kan trenge inn i.

3 Ikke bruk det på utettede tregulv, glass, myk plast eller skinn.

4 Ikke bruk det på vokset gulv; voksen kan smelte og skade apparatet og gulvet.

5 Test det på en lite synlig del av gulvet, og sjekk etter fuktinntrengning og/eller -skade før du fortsetter.

Hvis du er i tvil, må du spørre leverandøren av gulvet om råd.

MONTERING

6 Fjern skruen fra basens bakside.

7 Fest hoveddelen til basen.

8 Sett i skruen igjen gjennom hullet nederst på hoveddelen.

9 Trykk bunnen av akselen inn øverst på hoveddelen.

10 Roter akselen til tappen fester seg i hullet på hoveddelen.
11 Surr ledningen rundt kabelkrokene.

FILLEN

12 Løsne snørebåndene.
13 Fest fillen over basen.
14 Ta kantene på fillen opp og over flensen rundt basen.
15 Stram snørebåndene for å feste fillen til basen.

FYLLING

16 Trekk beholderen opp og av hoveddelen.
17 Vend beholderen opp-ned, og skru av hetten.
18 Løft hetten og røret ut av beholderen.
19 Fyll beholderen med friskt kaldt vann.
✸ Ikke tilsett noe i vannet; du kan skade apparatet, og du ødelegger avskallingsinnlegget.
20 Skyv røret inn i beholderen, og skru på hetten.
21 Vend beholderen riktig vei, og sett den tilbake i hoveddelen.

VIPPE ELLER LÅSE?

22 Koblingen der hoveddelen møter basen, har to posisjoner.
23 Hold forsiden av basen forsiktig med den ene foten mens du bytter posisjon.
24 Skyv håndtaket forover for å låse håndtaket/hoveddelen i oppreist stilling.
25 Dra håndtaket tilbake for å låse håndtaket/hoveddelen slik at basen beveger seg fritt (som en oppreist støvsuger).

BRUKE TEPPEMUNNSTYKKET

26 Hvis du skal rengjøre et teppe, hviler du basen og fillen i teppemunnstykket.
27 Dette vil redusere motstanden og gjøre det lettere å bevege moppen.

SLÅ PÅ

28 Vri på den øverste kabelkroken, og ta ledningen av krokene.
29 Skyv enden av kabelen nærmest hoveddelen inn i klemmen på spissen av den øverste kabelkroken for å holde den ut av veien.
30 Stikk kontakten i støpselet.
31 Strømlyset vil lyse så lenge apparatet er koblet til strømforsyningen.
32 Termostatlampen vil lyse når apparatet når driftstemperatur.
33 Den vil deretter kretse mellom på og av fordi termostaten vil jobbe med å holde temperaturen.

I BRUK

34 Vent til termostatlampen lyser.
35 Løs ut håndtaket/hoveddelen for at basen skal bevege seg fritt.
36 Hold apparatet i håndtaket. Trykk på utløseren for å generere damp – slipp utløseren for å stoppe.
37 Før apparatet over gulvet og rengjør et lite område av gangen.
38 Når du går over til et nytt område, bør du overlappe noe med det forrige området slik at du ikke overser noe.

HÅNDTERING OG VEDLIKEHOLD

39 Koble fra apparatet og la det kjøle seg.
40 Ta beholderen ut og tøm den.
41 Ta ut avskallingsinnlegget, og hell ut eventuelt gjenværende vann.
42 Skift ut innlegget og beholderen.
43 Tørk over alle overflater med en dampet klut.
44 Løs opp snørebåndene, og ta fillen ut av basen.
45 Du kan vaske fillen for hånd eller i vaskemaskin på 40°.

- Ikke bruk blekemiddel.
- Ikke bruk skyllemiddel.
- Ikke bruk tørketrommel, den må lufttørkes.

46 Oppbevar apparatet stående på et kjølig og tørt sted, unna direkte sollys.

AVLEIRINGSINNLEGGET

47 Avskallingsinnleggets levetid avhenger av bruksfrekvens og hardheten på vannet der du bor.

48 Det skal tåle ca. 100 bruk i områder med mykt vann.

BLOKKERINGER

49 Hvis du oppdager at damp kommer ut fra dampventilen, er det en blokkering et eller annet sted.

50 Koble fra apparatet og la det kjøle seg.

51 Løs opp snørebåndene, og ta fillen ut av basen.

52 Sjekk hullene på undersiden av basen.

53 Bruk en nål eller pinne for å fjerne blokkeringen.

54 Fjern basen og kontroller rørene på toppen av basen og på undersiden av hoveddelen.

55 Hvis det fortsatt kommer damp fra dampventilen etter du har montert apparatet igjen, må du prøve å fjerne blokkeringen enda en gang. Kontakt så kundestøtte.

SLITEDELER/RESERVEDELER

56 Kontakt ettersalgsservice.

MILJØBESKYTTELSE

For å unngå miljømessige og helserelaterte problemer forbundet til farlige stoffer i elektriske og elektroniske varer, må ikke apparater merket med dette symbolet kastes sammen med vanlig avfall, men gjenvinnes, gjenbrukes eller resirkuleres.

Lue käyttöohjeet, säilytä ne ja anna ne laitteen mukana, mikäli luovutat sen toiselle henkilölle.
Poista kaikki pakkausmateriaali ennen käyttöä.

TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

Seuraa perusvarotoimia, muun muassa seuraavia ohjeita:

1 Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset suorituskyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan/opastetaan, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

2 Pidä laite ja virtajohto poissa lasten ulottuvilta.

3 Älä jätä laitetta vaille silmälläpitoa, kun se on kytketty sähköverkkoon.

4 Irrota laite sähkövirrasta käytön jälkeen sekä ennen kunnossapitotoimenpiteiden suorittamista.

Palovammojen vaara – laitteesta tulee höyryä ja kuumaa vettä.

5 Älä käytä laitetta sähkölaitteiden puhdistamiseen, esim. uunin sisäpuolen.

6 Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut tai vaurioitunut, se toimii virheellisesti tai se vuotaa.

7 Jos sähköjohto on vahingoittunut, se pitää antaa valmistajan, tämän huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

Älä upota laitetta nesteeseen.

8 Älä käytä laitetta ulkona.

9 Älä käytä muita kuin valmistajan omia lisälaitteita.

10 Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.

vain kotikäyttöön

KÄYTTÖ

1 Laitetta voidaan käyttää useimmilla laatoitetuilla lattiapinnoilla, matoilla, parketilla ja laminaatilla.

2 Lattian täytyy olla kunnolla asennettu, ilman välejä tai rakoja, joihin kosteus voisi tunkeutua.

3 Älä käytä tiivistämättömällä puulattialla, lasipinnoilla, pehmeällä muovilla tai nahkaisella pinnalla.

4 Älä käytä vahatuilla lattiapinnoilla – vaha voi sulaa ja vaurioittaa laitetta ja lattiaa.

5 Kokeile huomaamattomassa osassa lattiaa ja tarkista kosteuden tunkeutuminen ja/tai vauriot ennen käsittelyn aloittamista.

Jos olet epävarma, pyydä lattian toimittajalta lisäohjeita.

KOKOAMINEN

6 Irrota ruuvi jalustan takaa.

7 Kiinnitä runko jalustaan.

8 Aseta ruuvi takaisin rungon pohjassa olevan reiän läpi.

9 Työnnä varren alaosa rungon yläosaan.

piirrokset		
1 korkki	7 termostaatin valo	14 ruuvi
2 putki	8 liipaisukytkin	15 jalusta
3 vesisäiliö	9 puristin	16 liina
4 kahva	10 kaapelikoukku	17 nauhat
5 kalkinpoistopatruuna	11 varsi	18 mattosuulake
6 virran merkkivalo	12 tappi	19 höyryventtiili
	13 runko	

10 Kierrä vartta, kunnes tappi osuu rungon reikään.
11 Kierrä kaapeli kaapelikoukkujen ympärille.

LIINA

12 Löysää nauhoja.
13 Kiinnitä liina jalustaan.
14 Nosta liinan reunat ylös jalustan ympäri kulkevan reunuksen päälle.
15 Kiristä nauhat liinan kiinnittämiseksi jalustaan.

TÄYTTÄMINEN

16 Vedä vesisäiliö ylös ja irti rungosta.
17 Käännä vesisäiliö ylösalaisin ja kierrä korkki irti.
18 Nosta korkki ja putki pois vesisäiliöstä.
19 Täytä vesisäiliö puhtaalla, kylmällä vedellä.
✸ Älä lisää mitään veteen – saatat vaurioittaa laitetta ja tuhota kalkinpoistopatruunan.
20 Liu'uta putki vesisäiliöön ja kierrä korkki takaisin.
21 Käännä vesisäiliö oikein päin ja kiinnitä se takaisin runkoon.

KALLISTUS VAI LUKITUS?

22 Rungon ja jalustan välisessä nivelessä on kaksi asentoa.
23 Pidä jalustan etuosaa kevyesti paikoillaan jalalla, kun vaihdat asentoja.
24 Työnnä kahvaa eteenpäin, jolloin kahva/runko lukittuu pystyasentoon.
25 Vedä kahvaa taaksepäin, kahva/runko vapautuu ja jalusta liikkuu vapaasti (kuten pystypölynimurissa).

MATTOSUULAKKEEN KÄYTTÖ

26 Jos aiot puhdistaa mattoa, aseta jalusta ja liina mattosuulakkeeseen.
27 Se vähentää vastusta ja tekee mopin liikuttamisesta paljon helpompaa.

KYTKE LAITE PÄÄLLE

28 Kierrä yläkaapelikoukkua ja irrota kaapeli koukuista.
29 Työnnä kaapelin rungon puoleinen pää puristimeen kaapelikoukun yläpuolella, jotta se pysyy poissa tieltä.
30 Kytke se sähköpistokkeeseen.
31 Virran merkkivalo palaa niin kauan, kun laite on kytkettynä verkkovirtaan.
32 Termostaatin merkkivalo palaa, kun laite on saavuttanut käyttölämpötilan.
33 Se syttyy ja sammuu sitten termostaatin toimiessa ja pitäessä lämpötilan tasaisena.

KÄYTTÖ

34 Odota kunnes termostaatin valo palaa.
35 Vapauta kahva/runko, jotta ne voivat liikkua vapaasti.
36 Pidä laitetta kahvasta. Painamalla liipaisinkytkintä tulee höyryä, vapauttamalla tulo loppuu.
37 Liikuta laitetta lattialla, puhdista pieni alue kerrallaan.
38 Kun vaihdat aluetta, liikuta päällekkäin edellisen alueen kanssa, jotta mikään alue ei jää puhdistamatta.

HOITO JA HUOLTO

39 Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä.
40 Irrota ja tyhjennä vesisäiliö.
41 Irrota kalkinpoistopatruuna ja kaada kaikki ylimääräinen vesi pois siitä.
42 Aseta patruuna ja vesisäiliö takaisin.
43 Pyyhi pinnat kostealla kankaalla.
44 Avaa nauhat ja irrota liina jalustasta.
45 Voit pestä liinan käsin tai pesukoneessa 40° ohjelmalla.
- Älä käytä valkaisuainetta.
- Älä käytä huuhteluainetta.
- Älä kuivata rummussa, se täytyy ripustaa kuivumaan.

46 Säilytä laitetta pystyasennossa viileässä, kuivassa paikassa suojassa suoralta auringonvalolta.

KALKINPOISTOPATRUUNA

47 Kalkinpoistopatruunan käyttöikä riippuu käytön tiheydestä ja veden kovuudesta alueellasi.
48 Pehmeän veden alueella se on noin 100 käyttökertaa.

TUKOKSET

49 Jossakin on tukos, jos näet höyryventtiilistä tulevan höyryä.
50 Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä.
51 Avaa nauhat ja irrota liina jalustasta.
52 Tarkista jalustan alapuolen reiät.
53 Käytä neulaa tai puikkoa mahdollisen tukoksen poistamiseen.
54 Poista jalusta ja tarkista jalustan päällä ja rungon pohjassa olevat putket.
55 Jos höyryventtiilistä tulee vielä höyryä sen jälkeen, kun olet koonnut laitteen uudelleen, yritä taas poistaa tukokset, ota sitten yhteys huoltopalveluun.

KULUVAT OSAT/VARAOSAT

56 Ota yhteyttä myyntipalveluun.

YMPÄRISTÖN SUOJELU

Jotta vältettäisiin ympäristölle ja terveydelle koituvat haitat, jotka johtuvat vaarallisista aineista sähkölaitteissa ja elektronisissa laitteissa, tällä symbolilla varustetut laitteet tulee heittää pois erillään lajittelemattomista jätteistä, ne on otettava talteen, käytettävä uudestaan ja kierrätettävä.

иллюстрации		
1 колпачок	6 лампочка питания	13 корпус
2 трубка	7 индикатор термостата	14 винт
3 резервуар	8 спусковой крючок	15 основание
4 ручка	9 зажим	16 ткань
5 картридж для предотвращения накипи	10 крюк шнура	17 завязки
	11 рукоять	18 насадка для ковра
	12 защелка	19 паровой клапан

Прочтите инструкции, сохраните их, при передаче сопроводите инструкцией. Перед применением изделия снимите с него упаковку.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Следуйте основным инструкциям по безопасности, включая следующие:

1 Использование данного устройства лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта или знаний допускается при условии контроля или инструктажа и осознания связанных рисков. Детям запрещено играть с устройством.
2 Держите устройство и шнур вне досягаемости детей.
3 Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
4 Отключите после использования и перед проведением процедур по обслуживанию.
⚠ Опасность ожога паром – из устройства выходит пар и горячая вода.
5 Не используйте устройство для очистки электрооборудования, например, внутри духовки.
6 Не используйте прибор, если он падал или был поврежден или если он работает с перебоями или пропускает воду.
7 Если кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным агентом или другим квалифицированным лицом для предотвращения опасности.
Не погружайте прибор в жидкость.
8 Не используйте устройство на улице.
9 Используйте только принадлежности и насадки от производителя.
10 Прибор не может работать от внешнего таймера или дистанционной системы управления.

только для бытового использования

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1 Устройство можно использовать на большинстве напольных покрытий - на плитке, коврах, паркете и ламинате.
2 Напольное покрытие должно быть уложено правильно, без зазоров и трещин, чтобы избежать проникновения влаги.
3 Не используйте на нелакированных деревянных полах, стекле, мягком пластике или коже.

4 Не используйте на вощеных волах – воск может растаять и повредить устройство и напольное покрытие.
5 Прежде чем приступить к использованию устройства, опробуйте его на незаметном участке пола, чтобы проверить проникновение жидкости и/или повреждение.
✸ Если сомневаетесь, проконсультируйтесь с поставщиком напольного покрытия.

СБОРКА

6 Выньте винт в задней части основания.
7 Установите корпус на основание.
8 Замените винт через отверстие в нижней части корпуса.
9 Опустите нижнюю часть рукоятки в верхнюю часть корпуса.
10 Вращайте рукоятку, пока защелка не войдет в отверстие на корпусе.
11 Намотайте шнур на крючки для шнура.

ТКАНЬ

12 Развяжите завязки.
13 Натяните ткань на основание.
14 Поднимите края ткани и оберните их вокруг фланца, окружающего основание.
15 Затяните завязки, чтобы закрепить ткань на основании.

НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

16 Потяните резервуар вверх и снимите его с корпуса.
17 Переверните резервуар и отвинтите колпачок.
18 Извлеките колпачок и трубку из резервуара.
19 Наполните резервуар свежей холодной водой.
✸ Не добавляйте ничего в воду - вы можете повредить прибор и повредите картридж для предотвращения накипи.
20 Вставьте трубку в резервуар и завинтите колпачок.
21 Поверните резервуар правильной стороной вверх и установите его на корпус.

СВОБОДНОЕ ИЛИ ФИКСИРОВАННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ?

22 Соединение между корпусом и основанием имеет два положения.
23 Слегка придерживайте основание ногой при смене положений.
24 Потяните ручку вперед, чтобы зафиксировать ручку/корпус в вертикальном положении.
25 Потяните ручку назад, чтобы разблокировать ручку/корпус, чтобы основание могло двигаться свободно (как в вертикальных пылесосах).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ ДЛЯ КОВРА

26 Если вы собираетесь очистить ковер, поместите основание и ткань в насадку для ковра.
27 Это позволит уменьшить сопротивление, и облегчить перемещение швабры.

ВКЛЮЧЕНИЕ

28 Поверните верхний крюк для шнура и снимите шнур с крючков.
29 Вденьте конец шнура корпуса в зажим на кончике крюка для шнура, чтобы он не мешал.
30 Вставьте вилку в розетку.
31 Индикатор питания будет светиться все время, пока прибор подключен к электросети.
32 Индикатор термостата светится, когда устройство нагревается до рабочей температуры.
33 Затем лампочка поочередно включается и выключается во время поддержания термостатом нужной температуры.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

34 Дождитесь включения индикатора термостата.
35 Разблокируйте ручку/корпус, чтобы основание свободно двигалось.
36 Держите устройство за ручку. Нажмите на спусковой крючок для подачи пара, отпустите его, чтобы остановить подачу пара.

37 Перемещайте устройство по полу, очищая небольшие участки за раз.
38 При смене участков, перекрывайте предыдущие участки, чтобы ничего не пропустить.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

39 Отключите прибор от розетки и дайте ему остыть.
40 Снимите и очистите резервуар.
41 Снимите картридж для предотвращения накипи и вытряхните из него всю оставшуюся воду.
42 Установите картридж и резервуар на место.
43 Протрите внешнюю поверхность влажной тканью.
44 Развяжите завязки и снимите ткань с основания.
45 Ткань можно стирать вручную или в стиральной машине при температуре 40°.
✵ Не используйте отбеливатель.
✵ Не используйте кондиционер для белья.
✵ Машинная сушка запрещена, ткань следует сушить на воздухе.
46 Храните устройство в вертикальном положении с прохладном сухом месте вдали от прямых солнечных лучей.

КАРТРИДЖ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ НАКИПИ

47 Срок службы картриджа для предотвращения накипи зависит от частоты использования и жесткости воды в вашем регионе.
48 Его должно хватать приблизительно на 100 применений в условиях мягкой воды.

ЗАГРЯЗНЕНИЕ

49 Если наблюдается выход пара из парового клапана, это свидетельствует о наличии загрязнения.
50 Отключите прибор от розетки и дайте ему остыть.
51 Развяжите завязки и снимите ткань с основания.
52 Проверьте отверстия в нижней части основания.
53 Для удаления какого-либо загрязнения используйте иглу или булавку.
54 Снимите основание и проверьте шланги в его верхней части, а также в нижней части корпуса.
55 Если после повторной сборки устройства все равно наблюдается выход пара из парового клапана, попробуйте повторить процедуру очистки. Если проблема не устраняется, свяжитесь с отделом послепродажного обслуживания.

РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

56 Свяжитесь с отделом послепродажного обслуживания.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Для того чтобы избежать угроз для здоровья и окружающей среды из-за вредных веществ в электрических и электронных товарах, приборы, отмеченные данным символом, должны утилизироваться не как не отсортированные бытовые отходы, а как восстановленные или повторно использованные.

Přečtěte si pokyny a uschovejte je. Pokud zařízení předáte dál, předejte ho i s návodem. Před použitím odstraňte všechny obaly.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Dodržujte základní bezpečnostní pokyny, jako jsou:

1 Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, senzorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti.

2 Přístroj i kabel udržujte mimo dosah dětí.

3 Pokud je přístroj v zásuvce, nenechávejte ho bez dozoru.

4 Po použití a před provedením běžné údržby vypojte přístroj ze sítě.

Nebezpečí opaření – z přístroje vychází pára a horká voda.

5 Přístroj nepoužívejte k čištění elektrického zařízení, např. vnitřku trouby.

6 Zařízení nepoužívejte, jestliže vám upadne či pokud je poškozeno, anebo pracuje nesprávně či netěsní.

7 Pokud je poškozený kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba podobně kvalifikovaná, aby nedošlo k riziku.

Neponořujte přístroj do kapaliny.

8 Přístroj nepoužívejte venku.

9 Nepoužívejte příslušenství nebo přídavné prvky mimo těch, které dodáváme my.

10 Tento spotřebič nesmí být ovládán externím časovačem nebo systémem dálkového ovládání.

jen pro domácí použití

POUŽITÍ

1 Přístroj lze použít u většiny dlážděných, kobercových, parketových a laminátových plovoucích podlah.

2 Podlaha musí být správně položená bez mezer či škvír, kudy by mohla pronikat vlhkost.

3 Přístroj nepoužívejte na neutěsněné dřevěné podlahy, sklo, jemný plast nebo kůži.

4 Přístroj nepoužívejte na voskovanou podlahu – vosk by se mohl rozpustit a přístroj i podlahu poškodit.

5 Přístroj si prvně vyzkoušejte na malém kousku podlahy, a než budete pokračovat, zkontrolujte pronikání vlhkosti či jestli nedochází k poškození.

Pokud si nejste jisti, požádejte dodavatele podlahy o radu.

MONTÁŽ

6 Zezadu na základně odšroubujte šroub.

7 Nasaďte tělo na základnu.

8 Přes otvor ve spodní části těla zašroubujte šroub zpět.

9 Spodní část násady zasuňte do horní části těla.

10 Násadou otáčejte, dokud výstupek nezapadne do otvoru na těle.

11 Kabel omotejte kolem háčků na kabel.

nákresy

1 krytka
2 trubička
3 nádrž
4 držadlo
5 kazeta proti vodnímu kameni
6 kontrolka připojení k síti
7 kontrolka termostatu
8 spoušť
9 výřez
10 háček na kabel
11 násada
12 výstupek
13 tělo
14 šroub
15 základna
16 hadr
17 stahování
18 nástavec na koberce
19 parní ventil

HADR

12 Povolte stahování.
13 Nasaďte hadr na základnu.
14 Okraje hadru zvedněte a přehněte je přes obrubu obepínající základnu.
15 Utáhněte stahování, čímž hadr v základně zajistíte.

PLNĚNÍ

16 Vysuňte nádrž nahoru a vyjměte ji z těla.
17 Nádrž otočte vzhůru nohama a odšroubujte krytku.
18 Krytku s trubičkou vytáhněte z nádrže.
19 Naplňte nádrž čerstvou studenou vodou.
✵ Do vody nic nepřidávejte – mohli byste přístroj poškodit a zničíte kazetu proti vodnímu kameni.
20 Nasuňte trubičku do nádrže a zašroubujte krytku.
21 Nádrž otočte správnou stranou nahoru a dejte ji zpět do těla.

NAKLONIT NEBO ZAMKNOUT?

22 Kloub, kde se setkává tělo se základnou, má dvě polohy.
23 Pro změnu polohy jemně přišlápněte přední část základny nohou.
24 Zatlačte za držadlo dopředu, aby se držadlo/tělo ve vertikální poloze uzamknulo.
25 Zatáhněte za držadlo zpátky, aby se držadlo/tělo odemknulo, aby se mohlo základnou volně pohybovat (jako vertikální vysavač).

POUŽITÍ NÁSTAVCE NA KOBERCE

26 Pokud se chystáte čistit koberec, vsaďte základnu a hadr do nástavce na koberce.
27 Nebude to tolik drhnout a s mopem půjde lépe pohybovat.

ZAPÍNÁNÍ

28 Otočte horním háčkem na kabel a kabel z háčků vyhákněte.
29 Konec kabelu vycházejícího z těla zatlačte do výřezu na špičce horního háčku na kabel, aby vám kabel při práci nepřekážel v cestě.
30 Zasuňte zástrčku do zásuvky.
31 Kontrolka připojení k síti svítí, pokud je zařízení připojeno k síti.
32 Po zahřátí přístroje na pracovní teplotu se rozsvítí kontrolka termostatu.
33 Střídavě se bude rozsvěcovat podle toho, jak bude spínat termostat, který udržuje nastavenou teplotu.

POUŽITÍ

34 Počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka termostatu.
35 Držadlo/tělo odemkněte, aby se mohlo základnou volně pohybovat.
36 Přístroj držte za držadlo. Pro vytvoření páry zmáčkněte spoušť, po jejím uvolnění se pára tvořit přestane.
37 Přejíždějte přístrojem po podlaze a najednou čistěte jen malé úseky.
38 Při přechodu na další úsek předešlý úsek překryjte, abyste nic nevynechali.

PÉČE A ÚDRŽBA

39 Přístroj vypojte ze sítě a nechte vychladnout.
40 Vyjměte a vyprázdněte nádrž.
41 Vyjměte kazetu proti vodnímu kameni a vylijte z ní veškerou zbytkovou vodu.
42 Kazetu a nádrž nasaďte zpět.
43 Otřete vnější plochy vlhkým hadříkem.
44 Povolte stahování a vyjměte hadr ze základny.
45 Hadr můžete prát ručně nebo v pračce při teplotě 40°.
✵ Nepoužívejte bělidlo.
✵ Nepoužívejte aviváž.
✵ Nesušte v sušičce, hadr musí uschnout na vzduchu.
46 Přístroj skladujte ve vertikální poloze na chladném a suchém místě bez přímého slunečního světla.

KAZETA PROTI VODNÍMU KAMENI

47 Životnost kazety proti vodnímu kameni závisí na tom, jak často přístroj budete používat a jak máte tvrdou vodu.
48 Pokud máte měkkou vodu, měla by vydržet asi 100 použití

UCPÁNÍ

49 Pokud zaznamenáte únik páry z parního ventilu, mop je někde ucpaný.
50 Přístroj vypojte ze sítě a nechte vychladnout.
51 Povolte stahování a vyjměte hadr ze základny.
52 Zkontrolujte otvory na spodní straně základny.
53 Otvory uvolněte pomocí jehly nebo špendlíku.
54 Sejměte základnu a zkontrolujte hadičky na horní straně základny a na spodní straně těla.
55 Pokud pára z parního ventilu uniká i poté, co jste přístroj demontovali, zkuste to znovu, a potom kontaktujte poprodejní servis.

SPOTŘEBNÍ MATERIÁL/NÁHRADNÍ DÍLY

56 Kontaktujte zákaznickou podporu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Aby nedošlo k ohrožení zdraví a životního prostředí vlivem nebezpečných látek obsažených v elektrických a elektronických produktech, spotřebiče označené tímto symbolem nesmějí být vhazovány do směsného odpadu, ale je nutno je obnovit, znovu použít nebo recyklovat.

nákresy		
1 vrchnák	7 svetelná kontrolka termostatu	14 skrutka
2 trubica	8 kohútik	15 podstavec
3 zásobník	9 svorka	16 podložka
4 držiak	10 háčik na kábel	17 šnúrky
5 odvápňovacia kazeta	11 tyč	18 klzák na koberce
6 svetelná kontrolka napájania	12 výbežok	19 parný ventil
	13 telo	

Prečítajte si pokyny a odložte tak, aby ste ich mohli priložiť pri prípadnom odovzdaní výrobku niekomu inému. Pred použitím odstráňte všetky obaly.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Dodržujte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane:

1 Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí ak sú pod dozorom/vedením a uvedomujú si s tým spojené riziká. Deti sa s prístrojom nemajú hrať.

2 Uchovávajte prístroj a kábel mimo dosahu detí.

3 Nenechávajte prístroj bez dozoru, keď je zapnutý v elektrickej sieti.

4 Po použití a pred bežným čistením vytiahnite z elektrickej zásuvky.

⚠ Nebezpečenstvo popálenia – zo spotrebiča vychádza para a horúca voda

5 Nepoužívajte prístroj na čistenie elektrického náradia, napr. vo vnútri rúry.

6 Nepoužívajte prístroj, keď spadol alebo je poškodený, pri poruchách alebo keď preteká.

7 Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným technikom alebo iným kvalifikovaným odborníkom, aby nedošlo k riziku.

Neponárajte spotrebič do tekutiny.

8 Nepoužívajte prístroj vonku.

9 Nepoužívajte iné doplnky alebo vybavenie ako tie, ktoré boli dodané.

10 Tento spotrebič nesmie byť ovládaný prostredníctvom externého časového spínača alebo diaľkového ovládania.

len na použitie v domácnosti

POUŽITIE

1 Prístroj je možné používať na väčšinu podláh s dlaždicami, kobercami, parketami a laminátovej podlahe.

2 Podlaha musí byť správne položená, bez medzier alebo zárezov, do ktorých by sa mohla dostať vlhkosť.

3 Nepoužívajte ho na nechránené drevené podlahy, sklo, mäkký plast alebo kožu.

4 Nepoužívajte ho na voskované podlahy – vosk sa môže roztopiť a poškodiť prístroj aj podlahu.

5 Otestujte si prístroj najskôr na nenápadnej časti podlahy a pred ďalším použitím skontrolujte, či nedochádza k prenikaniu vlhkosti a/alebo poškodeniu.

✵ Ak máte pochybnosti, požiadajte o radu dodávateľa podlahy.

ZLOŽENIE

6 Zo zadnej časti podstavca odstráňte skrutku.
7 Pripojte telo k podstavcu.
8 Skrutku vráťte na miesto cez otvor v spodnej časti tela.
9 Spodnú časť tyče zatlačte do vrchnej časti tela.
10 Otáčajte tyčou, kým sa výbežok nezachytí v otvore v tele prístroja.
11 Kábel omotajte okolo háčikov na kábel.

PODLOŽKA

12 Uvoľnite šnúrky.
13 Nasaďte podložku na podstavec.
14 Zodvihnite okraje podložky ponad prírubu lemujúcu podstavec.
15 Zviažte šnúrky tak, aby ste pripevnili podložku k podstavcu.

PLNENIE

16 Vytiahnite zásobník z tela.
17 Otočte zásobník naopak a odskrutkujte vrchnák.
18 Vytiahnite vrchnák s trubicou zo zásobníka.
19 Zásobník naplňte čerstvou studenou vodou.
✵ Do vody nič nepridávajte – môžete poškodiť prístroj, zničíte odvápňovaciu kazetu.
20 Trubicu zasuňte do zásobníka a zakrúťte vrchnák.
21 Zásobník otočte do správneho smeru a vráťte ho do tela prístroja.

NAKLONIŤ ALEBO ZAMKNÚŤ?

22 Kĺb v ktorom sa telo pripája na podstavec má dve pozície.
23 Pri zmene pozícií pridržte prednú časť podstavca nohou.
24 Držiakom potlačte dopredu, čím uzamknete držiak/telo vo zvislej pozícii.
25 Potiahnite držiak dozadu, čím odomknete držiak/telo, takže podstavec sa môže voľne pohybovať (ako pri zvislom vysávači).

POUŽÍVANIE KLZÁKA NA KOBERCE

26 Ak idete čistiť koberec, vložte podstavec a podložku do klzáka na koberce.
27 Tým znížite trenie a uľahčíte pohyb mopu po koberci.

ZAPNUTIE

28 Otáčajte vrchným háčikom na kábel a zložte kábel z háčikov.
29 Koniec kábla pri tele zatlačte do svorky v špičke vrchného háčika na kábel, aby nezavadzal.
30 Vložte zástrčku do zásuvky na stene.
31 Svetelná kontrolka napájania svieti pokiaľ je prístroj zapojený do siete.
32 Keď prístroj dosiahne pracovnú teplotu, svetielko termostatu bude svietiť.
33 Potom bude cyklicky zapínať a zhasínať podľa toho, ako bude pracovať termostat pri udržiavaní teploty.

POUŽITIE

34 Počkajte, kým zasvieti svetielko termostatu.
35 Uvoľnite držiak/telo, aby ste umožnili voľný pohyb podstavca.
36 Prístroj držte za držiak. Na vypustenie pary stlačte kohútik, na zastavenie ho uvoľnite.
37 Pohybujte prístrojom po podlahe, čistite po menších plochách.
38 Keď prechádzate na novú plochu, prekrývajte aj predchádzajúcu plochu, aby ste nič nevynechali.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

39 Spotrebič vytiahnite zo zásuvky a nechajte vychladnúť.
40 Vyberte a vyprázdnite zásobník.
41 Vyberte odvápňovaciu kazetu a vytraste z nej všetku zvyšnú vodu.
42 Vráťte kazetu a zásobník na miesto.
43 Otrite vonkajší povrch vlhkou látkou.
44 Rozviažte šnúrky a vyberte podložku z podstavca.
45 Podložku je možné prať v rukách alebo v práčke pri teplote 40°C.
✸ Nepoužívajte bieliaci prostriedok.
✸ Nepoužívajte aviváž.
✸ Nesušte v sušičke, musí sa sušiť na vzduchu.
46 Prístroj skladujte v stojacej pozícii na chladnom, suchom mieste, mimo priameho slnečného svetla.

ODVÁPŇOVACIA KAZETA

47 Životnosť odvápňovacej kazety závisí od frekvencie používania a tvrdosti vody vo vašej oblasti.
48 V oblasti s mäkkou vodou by mala vydržať asi 100 použití.

UPCHATIA

49 Ak vidíte z parného ventilu unikať paru, došlo niekde k upchatiu.
50 Spotrebič vytiahnite zo zásuvky a nechajte vychladnúť.
51 Rozviažte šnúrky a vyberte podložku z podstavca.
52 Skontrolujte otvory na spodnej časti podstavca.
53 Pomocou ihly alebo špendlíka upchatie odstráňte.
54 Zložte podstavec a skontrolujte trubice vo vrchnej časti podstavca a spodnej časti tela.
55 Ak po opätovnom zložení prístroja z parného ventilu stále uniká para, znovu skúste odstrániť upchatie z prístroja, potom kontaktujte zákaznícky servis.

SPOTREBNÉ/NÁHRADNÉ ČASTI

56 Kontaktujte služby zákazníkom.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Aby nedošlo k ohrozeniu zdravia a životného prostredia vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických produktoch, nesmú byť spotrebiče označené týmto symbolom likvidované s netriedeným komunálnym odpadom. Je nutné ich triediť, znova použiť alebo recyklovať.

Instrukcję należy przeczytać, zachować, przekazać kolejnemu użytkownikowi, jeśli odstępujemy urządzenie innej osobie. Wyjmij z opakowania przed użyciem.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, między innymi:

1 Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub nieposiadające odpowiednich umiejętności i doświadczenia, jeżeli są pod nadzorem i rozumieją niebezpieczeństwa związane z używaniem urządzenia. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

2 Przechowuj urządzenie i przewód z dala od dzieci.

3 Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

4 Odłącz z sieci po użyciu i przed rozpoczęciem konserwacji.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia – urządzenie wytwarza parę i gorącą wodę.

5 Nie należy używać do czyszczenia urządzeń elektrycznych, np. wnętrza piekarnika.

6 Nie używaj urządzenia, jeśli zostanie upuszczone lub uszkodzone, albo w przypadku nieprawidłowego działania albo nieszczelności.

7 Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

Nie zanurzaj urządzenia w cieczy.

8 Nie należy stosować urządzenia na zewnątrz.

9 Nie używaj innych akcesoriów niż te, które są dostarczone z urządzeniem.

10 Nigdy nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji.

tylko do użytku domowego

UŻYWANIE

1 Urządzenie może być używane na większości rodzajów podłóg jak: płytki ceramiczne, wykładziny, parkiety i panele.

2 Podłogi muszą być prawidłowo wykonane, bez szpar lub pęknięć, przez jakie mogłaby przeniknąć wilgoć.

3 Nie należy stosować na niezabezpieczonych podłogach drewnianych, szkle, miękkich tworzywach sztucznych i skórach.

4 Nie należy stosować na podłogach woskowanych - wosk może się stopić i uszkodzić urządzenie i podłogę.

5 Przez użyciem wypróbuj urządzenie na niewidocznym fragmencie podłogi i sprawdź, czy podłoga nie jest penetrowana przez wilgoć.

Jeśli masz wątpliwości, poproś o radę dostawcę podłogi.

rysunki	6 lampka zasilania	13 korpus
1 korek	7 lampka termostatu	14 śruba
2 rurka	8 wyzwalacz	15 podstawa
3 zbiornik	9 widełki	16 materiał
4 uchwyt	10 hak na przewód	17 ściągacz
5 wkład chroniący przed tworzeniem osadów	11 rura	18 ślizg do dywanów
	12 kołeczek	19 zawór pary

MONTAŻ

6 Odkręć śrubę w tylnej części podstawy.
7 Nałóż korpus na podstawę.
8 Włóż śrubę w otwór w dolnej części korpusu.
9 Wciśnij dół rury w górną część korpusu.
10 Przekręć rurą, aż kołeczek wskoczy w otwór w korpusie.
11 Owiń kabel wokół haków na przewód.

MATERIAŁ

12 Poluzuj ściągacz.
13 Nałóż materiał na podstawę.
14 Naciągnij brzegi materiału wokół kołnierza wokół podstawy.
15 Ściągnij sznurki ściągacza, aby materiał trzymał się na podstawie.

NAPEŁNIANIE

16 Unieś zbiornik i wyjmij z korpusu.
17 Obróć zbiornik do góry nogami i odkręć korek.
18 Wyjmij korek z rurką ze zbiornika.
19 Napełnij zbiornik świeżą zimną wodą.
✸ Niczego nie dodawaj do wody - można spowodować uszkodzenie urządzenia, można zniszczyć wkład chroniący przed tworzeniem osadów.
20 Włóż rurkę w zbiornik i zakręć gwint korka.
21 Odwróć zbiornik i włóż go w korpus.

PRZECHYLNIE CZY SZTYWNO?

22 Połączenie korpusu z podstawą ma dwa położenia.
23 Zmiana położenia wymaga delikatnego oparcia stopy na przodzie podstawy.
24 Przesuń uchwyt do przodu, aby zablokować uchwyt/korpus w pozycji pionowej.
25 Przyciągnij uchwyt z powrotem, aby odblokować uchwyt/korpus, wtedy podstawa porusza się swobodnie (jak w zwyczajnym odkurzaczu).

UŻYWANIE ŚLIZGU DO DYWANÓW

26 Jeśli ma być czyszczony dywan, włóż podstawę i materiał w ślizg do dywanów.
27 Pozwoli to zmniejszyć opór i znacznie ułatwi pracę mopem.

WŁĄCZENIE

28 Obróć górny hak na przewód i zdejmij przewód z haków.
29 Wciśnij koniec przewodu od strony korpusu w widełki na górnym haku na przewód, aby kabel nie przeszkadzał.
30 Włóż wtyczkę w gniazdko sieciowe.
31 Lampka zasilania będzie świecić tak długo, jak długo urządzenie jest podłączone do zasilania.
32 Lampka termostatu zaświeci się, gdy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę.
33 Będzie to następować w cyklu włączony/wyłączony, gdy termostat pracuje, aby utrzymać temperaturę.

W TRAKCIE PRACY

34 Zaczekaj, aż zaświeci się lampka termostatu.
35 Odblokuj uchwyt/korpus, aby podstawa mogła się swobodne przemieszczać.
36 Trzymaj urządzenie za uchwyt. Naciskaj wyzwalacz, aby wytworzyć parę, zwalniaj, aby przestać.
37 Przesuwaj urządzenie na podłodze, czyszcząc ją stopniowo małymi fragmentami.
38 Przesuń w inne miejsce w taki sposób, aby czyszczone fragmenty zachodziły na siebie i niczego nie pominąć.

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

39 Wyjmij wtyczkę z gniazdka i ostudź urządzenie.
40 Wyjmij i opróżnij zbiornik.
41 Wyjmij wkład chroniący przed tworzeniem osadów, przechyl go, aby wyleciała reszta wody.
42 Ponownie załóż wkład i zbiornik.
43 Powierzchnie zewnętrzne czyść jedynie za pomocą miękkiej, wilgotnej szmatki.
44 Poluzuj ściągacz i zdejmij materiał z podstawy.
45 Materiał można prać ręcznie lub w pralce w 40°C.
✵ Nie używaj wybielaczy.
✵ Nie używaj płynu do płukania.
✵ Nie susz w pralko-suszarce, materiał musi wyschnąć na powietrzu.
46 Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej, w chłodnym, suchym miejscu, z dala od promieni słonecznych.

WKŁAD CHRONIĄCY PRZED TWORZENIEM OSADÓW

47 Żywotność wkładu chroniącego przed tworzeniem osadów zależy od częstotliwości używania i twardości wody na danym obszarze.
48 Gdy woda jest miękka, wkład powinien wystarczyć na około 100 zastosowań.

ZATORY

49 Jeśli z zaworu pary wydobywa się para znaczy, że gdzieś jest zator.
50 Wyjmij wtyczkę z gniazdka i ostudź urządzenie.
51 Poluzuj ściągacz i zdejmij materiał z podstawy.
52 Sprawdź otwory w dolnej części podstawy.
53 Usuń zator za pomocą igły lub szpilki.
54 Zdejmij podstawę i sprawdź rurki w górnej części podstawy oraz w dolnej części korpusu.
55 Jeśli po ponownym zmontowaniu urządzenia, z zaworu pary nadal wydobywa się para, spróbuj jeszcze raz usunąć zator. Jeśli nie okaże się to skuteczne, skontaktuj się z serwisem.

MATERIAŁY/CZĘŚCI ZAPASOWE

56 Skontaktuj się z serwisem posprzedażnym.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki elektryczne i elektroniczne mogą być zagrożeniem dla środowiska. Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi.

crteži		
1 poklopac	7 svjetlo termostata	14 vijak
2 cijev	8 okidač	15 baza
3 spremnik	9 suženje	16 krpa
4 ručka	10 kuka za namatanje kabela	17 vezice
5 uložak protiv kamenca	11 osovina	18 nastavak za tepihe
6 svjetlo napajanja	12 istureni dio	19 ventil za paru
	13 kućište	

Pročitajte upute, držite ih na sigurnom mjestu, proslijedite ih ako dajete uređaj. Uklonite cijelo pakiranje prije uporabe.

VAŽNE SIGURNOSNE MJERE

Poštujte osnovne sigurnosne mjere, uključujući slijedeće:

1 Ovaj uređaj mogu koristiti osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama, te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

2 Držite uređaj i kabel van dosega djece.

3 Nemojte ostavljati aparat bez nadzora dok je uključen u utičnicu.

4 Nakon uporabe i prije održavanja izvucite utikač iz utičnice.

⚠ Opasnost od opeklina – uređaj izbacuje paru i vruću vodu.

5 Nemojte koristiti uređaj za čišćenje električne opreme, npr. unutrašnjost pećnice.

6 Ne radite s uređajem ako padne ili ako je oštećen, ili ako ne radi kako treba ili curi.

7 Ako je kabel oštećen, radi izbjegavanja opasnosti, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili osoba slične stručnosti.

Nemojte uranjati uređaj u tekućinu.

8 Nemojte koristiti uređaj vani.

9 Nemojte koristiti dijelove ili dodatke drugih proizvođača.

10 Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih opisanih u ovim uputama.

isključivo za kućnu uporabu

UPORABA

1 Uređaj se može koristiti na većini podova s pločicama, tepisima i na laminatnim podovima.

2 Pod mora biti ispravno postavljen, bez pukotina ili rezova u koje bi se mogla uvući vlaga.

3 Nemojte ga koristiti na nelakiranim drvenim podovima, staklu, mekanoj plastici ili koži.

4 Nemojte ga koristiti na voskom premazanim podovima - vosak se može istopiti oštećujući uređaj i pod.

5 Izvršite pokus na malom dijelu poda i provjerite je li došlo do oštećenja i/ili prodiranja vlage prije nego što nastavite s radom.

Ako imate dvojbi, obratite se dobavljaču podova za savjet.

SASTAVLJANJE

6 Odvijte vijak sa stražnjeg dijela baze.

7 Postavite kućište na bazu.

8 Vratite vijak kroz otvor na dnu kućišta.

9 Gurnite donji dio osovine u gornji dio kućišta.
10 Okrećite osovinu dok se istureni dio ne zakači za otvor na kućištu.
11 Omotajte kabel oko kuka za namatanje kabela.

KRPA

12 Otpustite vezice.
13 Postavite krpu preko baze.
14 Dignite vrhove krpe gore i preko ruba oko baze.
15 Zategnite vezice da biste učvrstili krpu oko baze.

PUNJENJE

16 Povucite spremnik prema gore i skinite ga s kućišta.
17 Okrenite spremnik naopako i odvijte poklopac.
18 Izvadite poklopac i cijev iz spremnika.
19 Napunite spremnik svježom hladnom vodom.
✵ Nemojte ništa dodati vodi, jer biste mogli oštetiti uređaj i uništiti uložak protiv kamenca.
20 Kliznim pokretom uvucite cijev u spremnik i zavijte poklopac.
21 Okrenite spremnik prema gore i vratite ga na kućište.

NAGNUTI ILI BLOKIRANI POLOŽAJ?

22 Spoj između kućišta i baze ima dva položaja.
23 Stopalom lagano pridržavajte prednji dio baze dok mijenjate položaj.
24 Gurnite ručku naprijed kako biste blokirali ručku/kućište u uspravnom položaju.
25 Povucite ručku nazad kako biste deblokirali ručku/kućište, tako da se baza slobodno kreće (kao uspravni usisavač).

UPORABA NASTAVKA ZA TEPIHE

26 Ako namjeravate čistiti tepih, ostavite bazu i krpu na nastavku za tepihe.
27 Tako će se smanjiti otpor i omogućiti puno lakše pomicanje parnog čistača.

UKLJUČENJE

28 Okrenite gornju kuku za namatanje kabela i skinite kabel.
29 Gurnite krajnji dio kabela kroz suženje na vrhu gornje kuke za namatanje kabela, kako vam ne bi smetao.
30 Stavite utikač u utičnicu.
31 Svjetlo napajanja će svijetliti dokle god je uređaj spojen na dovod električne energije.
32 Termostat će svijetliti kad uređaj postigne radnu temperaturu.
33 Zatim će se u ciklusima uključivati i isključivati kako termostat radi da održi temperaturu.

KORIŠTENJE

34 Pričekajte dok se svjetlo termostata ne upali.
35 Deblokirajte ručku/kučište kako biste dozvolili slobodno pomicanje baze.
36 Držite uređaj za ručku. Pritisnite okidač kao biste stvorili paru, a otpustite ga ako želite prekinuti.
37 Pomičite uređaj po podu, čisteći mala područja jedno po jedno.
38 Kad mijenjate područje, pređite ponovo preko prethodnog očišćenog područja, kako vam ne bi nešto promaklo.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

39 Izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.
40 Skinite i ispraznite spremnik.
41 Izvadite uložak protiv kamenca i prospite svu preostalu vodu iz njega.
42 Ponovo postavite uložak i rezervoar na mjesto.
43 Obrišite spoljašnje površine vlažnom krpom.
44 Odvežite vezice i skinite krpu s baze.
45 Krpu možete oprati ručno ili u perilici rublja uz postavku temperature od 40°.

✵ Nemojte koristiti izbjeljivač.
✵ Nemojte koristiti omekšivač.
✵ Nemojte krpu sušiti u sušilici; ona se mora sušiti na zraku.

46 Čuvajte uređaj u uspravnom položaju, na hladnom, suhom mjestu, daleko od izravne sunčeve svjetlosti.

ULOŽAK PROTIV KAMENCA

47 Vijek trajanja uloška protiv kamenca ovisi o učestalosti uporabe i tvrdoći vode u vašem području.

48 U području s mekanom vodom trebao bi se rabiti otprilike 100 puta.

ZAČEPLJENJA

49 Ako vidite da para izlazi iz ventila za paru, znači da negdje postoji začepljenje.

50 Izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.

51 Odvežite vezice i skinite krpu s baze.

52 Provjerite otvore ispod baze.

53 Koristite se iglom ili čavlom kako biste uklonili sva začepljenja.

54 Skinite bazu i provjerite cijevi na vrhu baze i na dnu kućišta.

55 Ako para još uvijek izlazi iz ventila za paru, nakon što ste ponovno sklopili uređaj, probajte ponovo ukloniti začepljenja, potom kontaktirajte post-prodajnu službu.

POTROŠNI MATERIJAL/REZERVNI DIJELOVI

56 Kontaktirajte post-prodajnu službu.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Da bi se izbjegle štetne posljedice na okoliš i zdravlje zbog opasnih supstanci u električnim i elektronskim proizvodima, svi uređaji obilježeni ovim simbolom ne smiju se zbrinjavati kao nerazvrstani komunalni otpad, već se moraju prikupiti, ponovno koristiti ili reciklirati.

Preberite navodila, jih shranite na varnem in jih predajte skupaj z napravo, če jo posredujete naprej. Pred uporabo odstranite vso embalažo.

POMEMBNA VAROVALA

Sledite osnovnim varnostnim ukrepom, vključno z:

1 To napravo smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pri tem pod nadzorom/dobijo navodila in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

2 Napravo in kabel varujte pred dosegom otrok.

3 Priklopljene naprave ne puščajte brez nadzora.

4 Odklopite ga po uporabi in pred izvedbo vzdrževalnih del s strani uporabnika.

⚠ Nevarnost opeklin – naprava pušča paro in vročo vodo.

5 Naprave ne uporabljajte za čiščenje električne opreme, na primer notranjosti pečice.

6 Naprave ne uporabljajte, če je bila izpostavljena padcu, če je poškodovana ali pokvarjena ali če pušča.

7 Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali kdo s podobnimi pooblastili, da se prepreči tveganje.

Naprave ne potapljajte v tekočino.

8 Naprave ne uporabljajte na prostem.

9 Ne uporabljajte nobene druge opreme ali priključka, razen priloženih.

10 Naprave ne uporabljajte za nič drugega kot za namene, ki so opisani v teh navodilih.

samo za gospodinjsko uporabo

UPORABA

1 Naprava se lahko uporablja na večini ploščic, preprog, parketov in laminatov.

2 Talne obloge morajo biti pravilno položene, brez vrzeli ali ureznin, v katere bi lahko prodrla vlaga.

3 Ne uporabljajte je na nelakiranih talnih oblogah, steklu, mehki umetni masi ali usnju.

4 Ne uporabljajte je na povoskanih tleh – vosek se lahko stali, kar lahko poškoduje napravo in talne obloge.

5 Napravo najprej preizkusite na neopaznem delu talne obloge in preverite prodiranje vlage in/ali škodo, preden nadaljujete.

Če dvomite, se obrnite na dobavitelja talnih oblog.

SESTAVLJANJE

6 Odstranite vijak na spodnjem delu podstavka.

7 Na podstavek namestite ohišje.

8 Vijak namestite skozi odprtino na dnu ohišja.

9 Dno gredi potisnite v zgornji del ohišja.

10 Zavrtite gred, dokler se nastavek ne zatakne v luknjo v ohišju.

11 Kabel navijte okoli kavljev za kabel.

risbe		
1 pokrov	6 lučka za vklop	13 ohišje
2 cev	7 lučka termostata	14 vijak
3 posoda za vodo	8 prožilnik	15 podstavek
4 ročaj	9 stiskalni del	16 krpa
5 vložek proti vodnemu kamnu	10 kavelj za kabel	17 vezi
	11 gred	18 drsnik za preprogo
	12 nastavek	19 ventil za paro

KRPA

12 Popustite vezi.
13 Na podstavek namestite krpo.
14 Robove krpe dvignite in prekrijte prirobnico okoli podstavka.
15 Zategnite vezi, da krpo pritrdite na podstavek.

DOLIVANJE

16 Posodo dvignite in snemite z ohišja.
17 Posodo obrnite na glavo in odvijte pokrov.
18 Pokrov in cev dvignite iz posode.
19 Posodo napolnite s svežo hladno vodo.
✵ V vodo ne dodajajte ničesar – napravo lahko poškodujete in uničili boste vložek proti vodnemu kamnu.
20 Cev potisnite v posodo in privijte pokrov.
21 Posodo obrnite v pravo smer in jo znova namestite na ohišje.

NAGIB ALI ZAKLEPANJE?

22 Pregib, kjer se ohišje sreča s podstavkom, ima dva položaja.
23 Med preklapljanjem položajev sprednji del podstavka previdno primite s stopalom.
24 Ročico pritisnite naprej, da ročico/ohišje zaklenete v pokončnem položaju.
25 Ročico potegnite nazaj, da odklenete ročaj/ohišje in se podstavek prosto premika (kot pokončni sesalnik).

UPORABA DRSNIKA ZA PREPROGO

26 Če nameravate očistiti preprogo, naslonite podstavek in krpo v drsnik za preprogo.
27 S tem zmanjšate trenje, kar močno olajša premikanje metle.

VKLOP

28 Zavrtite zgornji kavelj kabla in kabel odstranite s kavljev.
29 Konec kabla pri ohišju potisnite v stiskalni del na konici zgornjega kavlja kabla, da vam ne bo na poti.
30 Vtič vstavite v električno vtičnico.
31 Lučka za vklop sveti, dokler je naprava priključena na električno omrežje.
32 Lučka termostata sveti, ko naprava doseže delovno temperaturo.
33 Nato se večkrat vklopi in izklopi, ko termostat ohranja stalno temperaturo.

MED UPORABO

34 Počakajte, da zasveti lučka termostata.
35 Odklenite ročaj/ohišje, da omogočite prosto premikanje podstavka.
36 Napravo držite za ročaj. Pritisnite sprožilec za proizvodnjo pare in ga spustite, da ustavite paro.
37 Napravo premikajte po tleh, očistite majhne površine.
38 Ko zamenjate površino, jo malo prekrijte s prejšnjo, da česa ne pozabite očistiti.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

39 Odklopite napravo in pustite, da se ohladi.
40 Odstranite in izpraznite posodo.

41 Odstranite vložek proti vodnemu kamnu in iz nje izlijte morebitno preostalo vodo.
42 Vložek in posodo znova namestite.
43 Zunanje površine obrišite z vlažno krpo.
44 Odvežite vezi in odstranite krpo s podstavka.
45 Krpo lahko operete ročno ali s pralnim strojem pri 40 °C.
- Ne uporabljajte belila.
- Ne uporabljajte mehčalca.
- Ne sušite je v sušilniku, posušiti jo morate na zraku.

46 Napravo hranite na hladnem in suhem mestu, stran od neposredne sončne svetlobe.

VLOŽEK PROTI VODNEMU KAMNU

47 Življenjska doba vložka proti vodnemu kamnu je odvisna od pogostosti uporabe in trdote vode v vašem območju.
48 V območjih z mehko vodo bi morala imeti življenjsko dobo najmanj 100 uporab.

ZAMAŠITVE

49 Če začne iz ventila za paro uhajati para, je nekje prišlo do zamašitve.
50 Odklopite napravo in pustite, da se ohladi.
51 Odvežite vezi in odstranite krpo s podstavka.
52 Preverite luknje v podstavku.
53 Za odstranjevanje morebitnih zamašitev uporabite iglo ali buciko.
54 Odstranite podstavek in preverite cevi na vrhu podstavka in na spodnjem delu ohišja.
55 Če para po razstavljanju naprave še vedno prihaja iz parnega ventila, poskusite znova odmašiti napravo, nato pa se obrnite na poprodajno službo.

POTROŠNI MATERIAL/NADOMESTNI DELI

56 Obrnite se na poprodajne storitve.

ZAŠČITA OKOLJA

V izogib onesnaževanju okolja in ogrožanju zdravja zaradi nevarnih snovi v električnih ter elektronskih napravah, naprave s to oznako ni dovoljeno zavreči med nesortirane odpadke. Namesto tega jih je treba oddati na zbirno mesto, znova uporabiti ali reciklirati.

σχέδια		
1 πώμα	7 λυχνία θερμοστάτη	14 βίδα
2 σωλήνας	8 σκανδάλη	15 βάση
3 δοχείο νερού	9 ασφάλεια	16 πανί
4 χειρολαβή	10 άγκιστρο καλωδίου	17 δεσμός
5 φυσίγγιο κατά των αλάτων	11 στέλεχος	18 εξάρτημα χαλιών
6 λυχνία ισχύος	12 προεξοχή	19 βαλβίδα ατμού
	13 σώμα	

Διαβάστε τις οδηγίες, φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή σε άλλον χρήστη, δώστε μαζί και τις οδηγίες. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τηρείτε τα βασικά μέτρα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

1 Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με ελλιπή πείρα και γνώσεις εφόσον επιβλέπονται ή τους δίνονται οδηγίες και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.

2 Η συσκευή και το καλώδιο να φυλάσσονται σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

3 Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενόσω είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.

4 Μετά από τη χρήση και πριν από εργασίες συντήρησης χρήστη, να αφαιρείτε το βύσμα της συσκευής από την πρίζα.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος – από τη συσκευή εξέρχεται ατμός και καυτό νερό.

5 Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για καθαρισμό ηλεκτρικού εξοπλισμού, π.χ. το εσωτερικό φούρνου.

6 Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πέσει στο έδαφος, υποστεί ζημιά, παρουσιάζει δυσλειτουργίες ή διαρροή.

7 Εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή κάποιο εξουσιοδοτημένο πρόσωπο προς αποφυγή κινδύνων.

Μη βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά.

8 Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριους χώρους.

9 Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που παρέχονται από την εταιρεία μας.

10 Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε σκοπό πέραν αυτού που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

αποκλειστικά για οικιακή χρήση

ΧΡΗΣΗ

1 Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σχεδόν σε κάθε τύπο δαπέδου με πλακίδια, μοκέτα, παρκέ και πλαστικό (laminate).
2 Το δάπεδο πρέπει να έχει στρωθεί σωστά, χωρίς κενά ή εγκοπές όπου θα μπορούσε να διεισδύσει η υγρασία.
3 Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ξύλινο δάπεδο που δεν έχει στεγανοποιηθεί, σε γυαλί, μαλακό πλαστικό ή δέρμα.
4 Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δάπεδο με επίστρωση κεριού - το κερί μπορεί να λιώσει με συνέπεια να φθαρεί η συσκευή και το δάπεδο.
5 Δοκιμάστε τη διαδικασία σε σημείο του δαπέδου που δε φαίνεται και ελέγξτε για διείσδυση υγρασίας και/ή φθορά προτού προχωρήσετε.
✸ Αν έχετε αμφιβολίες, ζητήστε τη συμβουλή του προμηθευτή του δαπέδου.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

6 Αφαιρέστε τη βίδα από την πίσω πλευρά της βάσης.
7 Τοποθετήστε το σώμα στη βάση.
8 Βάλτε τη βίδα στη θέση της μέσα από την οπή στο κάτω μέρος του σώματος.
9 Σπρώξτε το κάτω μέρος του στελέχους μέσα στο πάνω μέρος του σώματος.
10 Περιστρέψτε το στέλεχος έως ότου η προεξοχή να μπει μέσα στην οπή του σώματος.
11 Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τα άγκιστρα καλωδίου.

ΤΟ ΠΑΝΙ

12 Ξεσφίξτε τον δεσμό.
13 Τοποθετήστε το πανί πάνω από τη βάση.
14 Περάστε τις άκρες του πανιού πάνω από τη φλάντζα που περιβάλλει τη βάση.
15 Σφίξτε το δεσμό για να στερεώσετε το πανί στη βάση.

ΠΛΗΡΩΣΗ

16 Τραβήξτε προς τα πάνω το δοχείο νερού για να το αφαιρέσετε από το σώμα.
17 Αναποδογυρίστε το δοχείο νερού, και ξεβιδώστε το πώμα.
18 Ανασηκώστε το πώμα και το σωλήνα και τραβήξτε τα έξω από το δοχείο νερού.
19 Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο κρύο νερό.
✸ Μην προσθέσετε τίποτα στο νερό – μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στη συσκευή, θα καταστρέψετε το φυσίγγιο κατά των αλάτων.
20 Σπρώξτε το σωλήνα μέσα στο δοχείο νερού, και βιδώστε το πώμα.
21 Γυρίστε κανονικά το δοχείο νερού, και βάλτε το στη θέση του στο σώμα.

ΚΛΙΣΗ Η ΑΣΦΑΛΙΣΗ;

22 Η σύνδεση όπου το σώμα έρχεται σε επαφή με τη βάση έχει δύο θέσεις.
23 Συγκρατήστε την μπροστινή πλευρά της βάσης απαλά με το ένα πόδι όταν αλλάζετε θέση.
24 Σπρώξτε προς τα εμπρός τη χειρολαβή για να ασφαλίσετε τη χειρολαβή/σώμα σε όρθια θέση.
25 Τραβήξτε τη χειρολαβή προς τα πίσω για να απασφαλίσετε τη χειρολαβή/σώμα, έτσι ώστε η βάση να κινείται ελεύθερα (σαν όρθια ηλεκτρική σκούπα).

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΧΑΛΙΩΝ

26 Αν σκοπεύετε να καθαρίσετε χαλί, στηρίξτε τη βάση και το πανί μέσα στο εξάρτημα χαλιών.
27 Έτσι θα μειωθεί η τριβή, και θα διευκολυνθεί η μετακίνηση του μάκτρου.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

28 Περιστρέψτε το πάνω άγκιστρο καλωδίου, και αφαιρέστε το καλώδιο από τα άγκιστρα.
29 Σπρώξτε το άκρο του καλωδίου από την πλευρά του σώματος μέσα στην ασφάλεια στην άκρη του πάνω αγκίστρου καλωδίου, για να μπορέσετε να το κρατήστε μακριά από τα πόδια σας.
30 Συνδέστε το φις στην πρίζα.
31 Η λυχνία ισχύος ανάβει ενόσω η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην τροφοδοσία ρεύματος.

32 Η λυχνία θερμοστάτη ανάβει όταν η συσκευή φτάνει σε θερμοκρασία λειτουργίας.
33 Κατόπιν θα ανάβει και θα σβήσει καθώς ο θερμοστάτης θα λειτουργεί για διατήρηση της θερμοκρασίας.

ΣΕ ΧΡΗΣΗ

34 Περιμένετε μέχρι να ανάψει η λυχνία θερμοστάτη.
35 Απασφαλίστε τη χειρολαβή/σώμα για να επιτρέψετε την ελεύθερη κίνηση της βάσης.
36 Κρατήστε τη συσκευή από τη χειρολαβή. Πιέστε τη σκανδάλη για να δημιουργηθεί ατμός, αφήστε την για να σταματήσει.
37 Μετακινήστε τη συσκευή πάνω στο δάπεδο, καθαρίστε κάθε φορά ένα μικρό τμήμα.
38 Όταν αλλάζετε τμήματα, καλύψτε την άκρη του προηγούμενου τμήματος για να μην σας ξεφύγει κάτι.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

39 Βγάλτε το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει.
40 Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο νερού.
41 Αφαιρέστε το φυσίγγιο κατά των αλάτων και στραγγίξτε καλά το νερό που μπορεί να παραμένει μέσα του.
42 Βάλτε το φυσίγγιο και το δοχείο νερού στη θέση τους.
43 Σκουπίστε τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα υγρό πανί.
44 Ξεσφίξτε το δεσμό, και αφαιρέστε το πανί από τη βάση.
45 Το πανί μπορείτε να το πλύνετε στο χέρι ή στο πλυντήριο ρούχων στους 40°C.
✵ Μην χρησιμοποιήσετε λευκαντικό.
✵ Μην χρησιμοποιήσετε μαλακτικό ρούχων.
✵ Μην το βάλετε στο στεγνωτήριο, πρέπει να το απλώσετε για να στεγνώσει.
46 Φυλάξτε τη συσκευή όρθια σε δροσερό μέρος χωρίς υγρασία και το οποίο δεν εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως.

ΤΟ ΦΥΣΙΓΓΙΟ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ

47 Η διάρκεια ζωής του φυσιγγίου κατά των αλάτων εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης και τη σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας.
48 Θα πρέπει να κρατήσει για περίπου 100 χρήσεις σε περιοχή με μαλακό νερό.

ΕΜΦΡΑΞΕΙΣ

49 Αν δείτε ατμό να βγαίνει από τη βαλβίδα ατμού, τότε έχει προκύψει έμφραξη.
50 Βγάλτε το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει.
51 Ξεσφίξτε το δεσμό, και αφαιρέστε το πανί από τη βάση.
52 Ελέγξτε τις οπές στην κάτω πλευρά της βάσης.
53 Χρησιμοποιήστε βελόνα ή καρφίτσα για να διορθώσετε τυχόν έμφραξη.
54 Αφαιρέστε τη βάση και ελέγξτε τους σωλήνες στο πάνω μέρος της βάσης, και στο κάτω τμήμα του σώματος.
55 Αν ο ατμός συνεχίσει να βγαίνει από τη βαλβίδα ατμού αφού επανασυναρμολογήσετε τη συσκευή, προσπαθήστε άλλη μια φορά να την αποφράξετε, έπειτα επικοινωνήστε με το τμήμα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.

ΑΝΑΛΩΣΙΜΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

56 Αποταθείτε στο τμήμα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Προς αποφυγή περιβαλλοντικών προβλημάτων και προβλημάτων υγείας λόγω επικίνδυνων ουσιών από ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές με αυτό το σύμβολο δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα λοιπά οικιακά απορρίμματα, αλλά να ανακτώνται, να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται.

A használati utasítást olvassa el és őrizze meg; és adja tovább a készülékkel együtt, ha azt továbbadja. Használat előtt teljes egészében távolítsa el a csomagolást.

FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

Kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket:

1 A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben megfelelő útmutatást kapnak vagy felügyelet alatt állnak, és megértik a készülék használatából eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel.

2 A készüléket és a vezetékeket gyermekek számára nem elérhető helyen kell tartani.

3 Ne hagyja a készüléket őrizetlenül, amíg be van dugva.

4 Használat után, illetve felhasználói karbantartás elvégzése előtt húzza ki a dugót.

⚠ Leforrázás veszélye – a készülék gőzzel és forró vízzel dolgozik.

5 Ne használja a készüléket elektromos berendezés tisztítására (pl. sütő belsejében).

6 Ne használja a készüléket ha leesett, megsérült, meghibásodott, vagy folyik.

7 Ha a kábel megrongálódott, ki kell cseréltetni a gyártóval, egy szerviz munkatársával vagy egy hasonlóan szakképzett személlyel, hogy elkerülje a veszélyeket.

Ne merítse a készüléket folyadékba.

8 Ne használja a készüléket kültéren.

9 Ne használjon más kiegészítőket és tartozékokat, mint amit hozzá adunk.

10 A készüléket az utasításokban leírtakon kívül más célra ne használja.

csak háztartási használatra

HASZNÁLAT

1 A készülék a legtöbb csempe, szőnyeg, parketta és laminált padló felületen használható.

2 A padlót pontosan kell lerakni, hézagok vagy vágások nélkül, mert azokba behatolhat a nedvesség.

3 Ne használja nem szigetelt fapadlón, üvegen, lágy műanyagon vagy bőrön.

4 Ne használja viaszolt padlón – a viasz megolvadhat, és ez károsíthatja a készüléket vagy a padlót.

5 Tesztelje le a padló nem látható részén, majd mielőtt tovább dolgozna vele, ellenőrizze, hogy a nedvesség nem hatolt-e be és/vagy nem károsodott-e a padló.

✵ Ha kétségei merülnek fel, kérje ki a padló szállítójának tanácsát.

rajzok		
1 fedő	7 termosztát jelzőfény	14 csavar
2 cső	8 indítókar	15 alapzat
3 tartály	9 ék	16 textil
4 fogantyú	10 kábelhorog	17 szalagok
5 vízkőmentesítő patron	11 tengely	18 szőnyegcsúsztató
6 áramjelző fény	12 akasztó	19 gőz-szelep
	13 ház	

ÖSSZEÁLLÍTÁS

6 Távolítsa el a csavart az alapzat hátuljából.
7 Illessze a házat az alapzatra.
8 Csavarja vissza a csavart a ház alján lévő furaton keresztül.
9 Nyomja a tengely alját a ház tetejébe.
10 Forgassa el a tengelyt, amíg az akasztó beakad a házon lévő furatba.
11 Tekerje a kábelt a kábelhorog köré.

A TEXTIL

12 Lazítsa meg a szalagokat.
13 Rögzítse a textilt az alapzatra.
14 Helyezze a textil széleit az alapzaton körbefutó peremre.
15 Húzza meg a szalagokat, hogy a textilt az alapra rögzítse.

MEGTÖLTÉS

16 A tartály felfelé húzza le a házról.
17 Fordítsa a tartályt fejjel lefelé, majd csavarja le a fedelet.
18 Emelje le a fedelet és a csövet a tartályról.
19 Töltse fel a tartályt friss hideg vízzel.
✸ Ne adjon semmit a vízhez – ezzel károsíthatja a készüléket, és tönkreteheti a vízmentesítő patront.
20 Csúsztassa a csövet a tartályba, majd csavarja fel a fedelet.
21 Fordítsa a tartályt a helyes irányba, majd cserélje ki a házon.

DÖNTÉS VAGY ZÁROLÁS?

22 Az az illesztés, ahol a ház találkozik az alappal, két pozícióval rendelkezik.
23 Az alap elejét tartsa meg óvatosan az egyik lábával, miközben pozíciót vált.
24 A fogantyú/ház felfelé állásban történő zárolásához nyomja a fogantyút előre.
25 A fogantyú visszahúzásával kiengedheti a fogantyút/házat, ilyenkor az alap szabadon mozgatható (mint egy álló porszívó).

A SZŐNYEGCSÚSZTATÓ HASZNÁLATA

26 Ha szőnyeget szeretne megtisztítani, helyezze az alapot és a textilt a szőnyegcsúsztatóba.
27 Ez csökkenti az ellenállást, és a felmosófej sokkal könnyebben mozgatható.

BEKAPCSOLÁS

28 Forgassa el a felső kábelhorgot, és vegye le a kábelt a horogról.
29 Nyomja a kábel ház felőli részét a kábelhorog hegyén lévő ékbe, így nem lesz útban.
30 Tegye be a dugót a csatlakozó aljzatba.
31 A működésjelző fény folyamatosan világít addig, amíg a készülék áram alatt van.
32 A termosztát jelzőfénye akkor gyullad ki, ha a készülék elérte az üzemi hőmérsékletet.
33 Ezután be- és ki fog kapcsolni, ahogy termosztát működik, hogy fenntartsa a kívánt hőmérsékletet.

HASZNÁLAT

34 Várjon, míg a termosztát kijelző lámpa világítani kezd.
35 Engedje ki a fogantyút/házat, hogy az alap szabadon mozoghasson.
36 A készüléket a fogantyúval tartsa meg. Az indítókar lenyomásával indíthatja el a gőzt, a kiengedésével pedig leállíthatja azt.
37 Mozgassa a készüléket a padló fölött, egyszerre kisebb területeket megtisztítva.
38 Amikor másik területre vált, legyen egy kis átfedés az előző területtel, hogy semmi ne maradjon ki.

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

39 Húzza ki a készüléket a konnektorból és hagyja kihűlni.
40 Vegye le és ürítse ki a tartályt.
41 Vegye le a vízmentesítő patront, és a benne maradt vizet öntse ki.
42 Tegye vissza a patront és a tartályt.
43 Tisztítsa meg a külső felületeket egy nedves ronggyal.
44 Kösse ki a szalagokat és vegye le a textilt az alapról.
45 A textilt kézzel, vagy mosógépben 40°C-on lehet kimosni.
- Ne használjon klórtartalmú fehérítőt.
- Ne használjon öblítőszert.
- Ne szárítsa szárítógépben, levegőn kell megszárítani.

46 A készüléket állítva kell tárolni, hűvös, száraz helyen, közvetlen napfénytől távol.

A VÍZKŐMENTESÍTŐ PATRON

47 A vízmentesítő patron élettartama a használat gyakoriságától és az adott terület vízkeménységétől függ.
48 Lágy vízzel rendelkező területeken körülbelül 100 használatra elég.

ELTÖMŐDÉSEK

49 Ha azt látja, hogy gőz távozik a gőz-szelepből, akkor az annak a jele, hogy a készülék valahol eltömődött.
50 Húzza ki a készüléket a konnektorból és hagyja kihűlni.
51 Kösse ki a szalagokat és vegye le a textilt az alapról.
52 Ellenőrizze az alapzat alsó részén lévő furatokat.
53 Az eltömődések eltávolításához használjon gombostűt.
54 Távolítsa el az alapzatot és ellenőrizze a csöveket az alapzat felső részén és a ház alján.
55 Ha összeszerelés után még mindig gőz lát kijutni a gőz-szelepből, próbálja meg ismét eltávolítani az eltömődést, majd lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal.

FOGYÓ- ÉS PÓTALKATRÉSZEK

56 Tájékozódjon a vásárlás utáni ügyfélszolgálatnál.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Hogy elkerülje az elektromos és elektronikus termékekben levő veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségügyi problémákat, az ilyen jellel jelölt készülékeket nem szabad a szét nem válogatott városi szemétbe tenni, hanem össze kell gyűjteni, újra fel kell dolgozni és újra kell hasznosítani.

çizimler		
1 kapak	7 termostat lambası	14 vida
2 boru	8 tetik	15 taban
3 hazne	9 kıstırma	16 bez
4 sap	10 kablo kancası	17 ipler
5 kireç önleyici kartuş	11 mil	18 halı başlığı
6 güç lambası	12 bağlantı çentiği	19 buhar vanası
	13 gövde	

Talimatları okuyun, güvenli bir yerde saklayın, cihazın el değiştirmesi halinde cihazla birlikte aktarın. Kullanmadan önce cihazın tüm ambalajını çıkarın.

STOP ÖNEMLI GÜVENLIK KURALLARI

Aşağıdakiler dahil, tüm temel güvenlik önlemlerini izleyin:

1 Fiziksel, duyumsal veya zihinsel kapasiteli veya gerekli bilgi ve deneyimden yoksun kişiler bu cihazı sadece denetim/talimat altında ve içerdiği tehlikeleri kavradıklarında kullanabilirler. Çocuklar cihazla oyun oynamamalıdır.

2 Cihazı ve kablosunu, çocukların erişemeyeceği yerlerde tutun.

3 Cihazı, elektrik prizine takılı durumdayken gözetimsiz bırakmayın.

4 Cihazın fişini her kullanımdan sonra ve kullanıcı bakımını gerçekleştirmeden önce elektrik prizinden çıkarın.

⚠ Haşlanma tehlikesi – cihaz buhar ve sıcak su yaymaktadır.

5 Cihazı, elektrikli ekipmanları için kullanmayın, örn. bir fırının iç kısmı.

6 Yere düştüyse, hasarlıysa, hatalı çalışıyor veya sızıntı yapıyorsa, cihazı çalıştırmayın.

7 Hasarlı elektrik kabloları, güvenlik açısından sadece üretici, üreticinin yetkili servisleri veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.

Cihazı sıvıya batırmayın.

8 Cihazı dış mekanlarda kullanmayın.

9 Size sağladığımız aksesuar ve ek parçalar dışındaki ürünleri kullanmayın.

10 Cihazı, bu talimatlarda belirtilenler dışında bir amaçla kullanmayın.

sadece ev içi kullanım

KULLANIM

1 Cihaz, en ideal biçimde karo seramik, halı, parke ve laminat zemin döşemeleri üzerinde kullanılabilir.

2 Zemin kaplaması doğru şekilde döşenmiş olmalıdır; nemin girebileceği boşluk veya kesikleri olmamalıdır.

3 Cihazı, açık ahşap döşemelerde, cam, yumuşak plastik veya deri üzerinde kullanmayın.

4 Cihazı, cilalı zemin döşemeleri üzerinde kullanmayın – cila eriyerek cihaza ve zemin kaplamasına hasar verebilir.

5 Zeminin göze çarpmayan bir kısmı üzerinde test edin ve devam etmeden önce, herhangi bir nem girişi ve/veya hasar olup olmadığını kontrol edin.

✸ Şüpheleriniz varsa, önerilerini almak üzere zemin döşemesini tedarik eden firmaya danışın.

BİRLEŞTİRME

6 Tabanın arka kısmındaki vidayı sökün.
7 Gövdeyi tabana takın.
8 Vidayı, gövdenin alt kısmındaki delikten geçirerek yeniden takın.
9 Milin alt kısmını, gövdenin üst kısmına doğru itin.
10 Mili, bağlantı çentiği gövdedeki deliği kavrayana dek döndürün.
11 Kabloyu, kablo kancalarının etrafına sarın.

BEZ

12 İpleri gevşetin.
13 Bezi tabanın üzerine geçirin.
14 Bezin kenarlarını yukarı, tabanın etrafını çevreleyen kenarlığın üzerine kaldırın.
15 Bezi tabana sabitlemek için ipleri gerin.

DOLDURMA

16 Hazneyi yukarı doğru çekerek gövdeden çıkarın.
17 Hazneyi ters çevirin ve kapağın vidasını sökerek ayırın.
18 Kapağı ve boruyu hazneden çıkarın.
19 Hazneyi temiz soğuk su ile doldurun.
✸ Suya herhangi bir şey eklemeyin – cihaza ve kireç önleyici kartuşa hasar verebilirsiniz.
20 Boruyu hazneye doğru kaydırın ve kapağın üzerine vidalayın.
21 Hazneyi yukarı, sağa doğru döndürün ve tekrar gövdeye takın.

EĞME VEYA KİLİTLEME?

22 Cihazın gövdesiyle tabanının birleştiği bağlantı yeri iki farklı pozisyona sahiptir.
23 Pozisyon değiştirirken, tabanın ön kısmını bir ayağınızla hafifçe tutun.
24 Sapı/gövdeyi dikey konumda kilitlemek için, sapı ileri doğru itin.
25 Sapın/gövdenin kilidini açmak için sapı geriye doğru çekin, böylece taban serbestçe hareket edebilir (dikey bir elektrikli süpürge gibi).

HALI BAŞLIĞINI KULLANMA

26 Halı temizleyecekseniz, tabanı ve bezi halı başlığına kısmı takın.
27 Bu, sürüklenmeyi azaltacak ve mopun hareketini büyük ölçüde kolaylaştıracaktır.

CIHAZI ÇALIŞTIRMA

28 En üstteki kablo kancasını döndürün ve kabloyu kancalardan çıkarın.
29 Kabloyu ayağınızın altından uzaklaştırmaya yardımcı olması için, kablo gövdesinin ucunu üst kablo kancasının ucundaki kıstırmaya doğru itin.
30 Fişi prize takın.
31 Cihaz elektrik kaynağına bağlı oldukça, güç lambası da yanacaktır.
32 Cihaz çalışma sıcaklığına ulaştığında, termostat lambası yanacaktır.
33 Termostat, ütünün kullanımı sırasında ısıyı ayarlanan seviyede muhafaza etmek için zaman zaman devreye girer veya devre dışı kalır.

KULLANIM SIRASINDA

34 Termostat lambası yanana dek bekleyin.
35 Tabanın serbestçe hareket etmesine olanak sağlamak için, sapın/gövdenin kilidini açın.
36 Cihazı sapından tutun. Buhar üretmek için tetiğe basın, durdurmak için düğmeyi bırakın.
37 Cihazı zemin üzeirnde gezdirerek, her defasında küçük bir alanı temizleyin.
38 Alan değiştirirken, herhangi bir şeyi gözden kaçırmamak için, önceki alanı bir kez daha temizleyin.

TEMİZLİK VE BAKIM

39 Cihazın fişini prizden çekin ve soğumaya bırakın.
40 Hazneyi çıkarın ve boşaltın.
41 Kireç önleyici kartuşu çıkarın ve içinde kalan suyu boşaltın.

42 Kartuşu ve hazneyi tekrar yerlerine takın.
43 Cihazın dış yüzeyini nemli bir bezle silin.
44 İpleri çözün ve bezi tabandan çıkarın.
45 Bezi elde veya 40° ayarlı bir çamaşır makinesinde yıkayabilirsiniz.
✵ Beyazlatıcı kullanmayın.
✵ Yumuşatıcı kullanmayın.
✵ Santrifüjle kurutmayın, açık havada kurumalıdır.
46 Cihazı dikey konumda, serin, kuru ve doğrudan güneş ışığı almayan bir yerde muhafaza edin.

KİREÇ ÖNLEYİCİ KARTUŞ

47 Kireç önleyici kartuşun kullanım ömrü, kullanım sıklığına ve yaşadığınız bölgedeki suyun sertliğine bağlıdır.
48 Suların yumuşak olduğu bir bölgede yaklaşık 100 kullanım mümkündür.

TIKANMALAR

49 Buhar vanasından buhar geldiğini görüyorsanız, bir yerde tıkanma vardır.
50 Cihazın fişini prizden çekin ve soğumaya bırakın.
51 İpleri çözün ve bezi tabandan çıkarın.
52 Tabanın alt kısmındaki delikleri kontrol edin.
53 Tıkanıklığı gidermek için bir iğne veya pim kullanın.
54 Tabanı çıkarın ve tabanın üzerindeki ve gövdenin altındaki boruları kontrol edin.
55 Cihazı tekrar monte etmenizin ardından buhar vanasından hâlâ buhar geliyorsa, tıkanıklığı açmayı bir kez daha deneyin, sonra satış sonrası servisle irtibat kurun.

SARF MALZEMELERİ/YEDEK PARÇA

56 Satış sonrası hizmet birimiyle irtibat kurun.

ÇEVRE KORUMA

Elektrikli ve elektronik cihazlardaki tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarını önlemek amacıyla bu simge ile işaretlenen cihazlar, genel atık konteynerlerine değil, geri dönüşüm konteynerlerine bırakılmalıdır.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır

Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar :
Ürünü düşürmeyiniz
Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız
Cihazı nakliye sırasında orijinal ambalajında taşıyınız.

Citiți instrucțiunile, păstrați-le într-un loc sigur; dacă dați aparatul altcuiva, nu uitați să dați şi instrucțiunile. Îndepărtați toate ambalajele înainte de folosire.

PREVEDERI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv:

1 Acest aparat poate fi folosit de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoştințe dacă sunt supravegheate/instruite şi înțeleg pericolele la care se supun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

2 Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor.

3 Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este în funcțiune.

4 Scoateți aparatul din priză după utilizare și înainte de a efectua lucrări de întreținere.

⚠ Pericol de opărire - aparatul emite aburi și apă fierbinte.

5 Nu folosiți aparatul pentru curățarea echipamentelor electrice, spre ex. în interiorul aragazului.

6 Nu utilizați aparatul dacă l-ați scăpat pe jos sau este deteriorat, sau dacă nu funcționează corect sau are scurgeri.

7 În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie înlocuit de către fabricant, agentul de service sau orice altă persoană calificată, pentru a evita accidentele.

Nu introduceți aparatul în lichid.

8 Nu folosiți aparatul în exteriorul casei.

9 Nu folosiți alte accesorii sau ataşamente decât cele furnizate de noi.

10 Nu folosiți aparatul în niciun alt scop decât cel descris în aceste instrucțiuni.

exclusiv pentru uz casnic

UTILIZARE

1 Aparatul poate fi folosit pe majoritatea suprafețelor - gresie, covor, parchet și parchet laminat.

2 Pardoseala trebuie să fie corect montată, fără spărturi sau tăieturi în care ar putea pătrunde umezeala.

3 Nu utilizați aparatul pe podele din lemn neetanșe, pe sticlă, pe plastic moale sau piele.

4 Nu îl utilizați pe pardoseli ceruite - ceara se poate topi, poate deteriora aparatul și podeaua.

5 Testați-l pe o suprafață ascunsă a podelei și asigurați-vă că nu pătrunde umezeala și/sau suprafața nu se deteriorează înainte de a continua.

Dacă aveți nelămuriri, cereți sfatul furnizorului podelei.

ASAMBLARE

6 Scoateți șurubul din partea din spate a bazei.

7 Montați unitatea principală pe bază.

8 Puneți șurubul înapoi în orificiul de pe fundul unității principale.

9 Împingeți butonul arborelui în partea de sus a unității principale.

10 Rotiți arborele până când vârful s-a fixat în orificiul unității principale.

11 Înfășurați cablul în jurul cârligelor pentru cablu.

schiţe		
1 capac	7 bec termostat	14 şurub
2 tub	8 mecanism de declanşare	15 bază
3 rezervor	9 bulon de strângere	16 pânză
4 mâner	10 cârlig cablu	17 legături
5 cartuş anti-sedimente	11 arbore	18 accesoriu pentru covor
6 bec alimentare	12 vârf	19 robinet pentru abur
	13 unitate principală	

PÂNZA
12 Desfaceţi legăturile.
13 Aşezaţi pânza peste bază.
14 Ridicaţi marginile pânzei peste flanşa din jurul bazei.
15 Strângeţi legăturile pentru a fixa bine pânza de bază.

UMPLERE
16 Scoateţi rezervorul de pe unitatea principală, împingându-l în sus.
17 Răsturnaţi rezervorul şi deşurubaţi capacul.
18 Scoateţi capacul şi tubul din rezervor, prin partea de sus.
19 Umpleţi rezervorul cu apă potabilă rece.
✵ Nu adăugaţi altceva în afară de apă - riscaţi să deterioraţi aparatul şi veţi distruge cartuşul anti-sedimente.
20 Glisaţi tubul în rezervor şi înşurubaţi-l pe capac.
21 Răsturnaţi rezervorul în poziţia originală şi montaţi-l iar pe unitatea principală.

RĂSTURNAT SAU BLOCAT?
22 Racordul dintre unitatea principală şi bază are două poziţii.
23 Ţineţi partea din faţă a bazei uşor cu un picior în timp ce schimbaţi poziţiile.
24 Împingeţi mânerul în faţă pentru a bloca mânerul/unitatea principală pe verticală.
25 Trageţi mânerul înapoi pentru a debloca mânerul/unitatea principală, astfel încât baza să se mişte liber (ca un aspirator vertical).

FOLOSIREA ACCESORULUI PENTRU COVOR
26 Dacă doriţi să curăţaţi covorul, introduceţi baza şi pânza pe accesoriul pentru covor.
27 Acest lucru va reduce piedicile, iar mopul se va mişca mult mai uşor.

PORNIRE
28 Rotiţi cârligul de sus al cablului şi scoateţi cablul de pe cârlige.
29 Împingeţi capătul unităţii de bază în bulonul de strângere în capătul cârligului de sus al cablului, pentru a nu vă încurca.
30 Băgaţi întrerupătorul în priză.
31 Becul de alimentare va lumina atâta timp cât aparatul este conectat la sursa de curent.
32 Becul termostatului se va aprinde atunci când aparatul atinge temperatura de funcţionare.
33 Apoi se va aprinde şi se va stinge, pe măsură ce termostatul va fi activat şi dezactivat pentru a menţine temperatura.

UTILIZAREA
34 Aşteptaţi ca becul termostatului să se aprindă.
35 Deblocaţi mânerul/unitatea principală pentru a permite bazei să se mişte liber.
36 Ţineţi aparatul de mâner. Apăsaţi mecanismul de declanşare pentru a produce abur, eliberaţi-l pentru a se opri.
37 Mişcaţi aparatul pe podea, curăţând câte o suprafaţă mică pe rând.
38 Când schimbaţi zonele, mai treceţi o dată peste zona precedentă, pentru a nu sări vreo suprafaţă.

ÎNGRIJIRE ŞI ÎNTREŢINERE

39 Scoateţi aparatul din priză şi lăsaţi-l să se răcească.
40 Scoateți și goliți rezervorul.
41 Scoateți cartușul anti-sedimente și eliminați orice apă reziduală din el.
42 Remontați cartușul și rezervorul.
43 Ştergeţi suprafeţele exterioare cu o cârpă umedă.
44 Desfaceți legăturile și scoateți pânza de pe bază.
45 Puteţi spăla pânza de mână sau în maşina de spălat, de 40°.
✱ Nu folosiți înălbitor.
✱ Nu folosiți balsam de rufe.
✱ Nu o uscați în uscătorul automat, trebuie uscată la aer.
46 Depozitaţi aparatul pe verticală într-un loc răcoros, uscat și ferit de lumina directă a soarelui.

CARTUȘUL ANTI-SEDIMENTE

47 Durata de viață a cartușului anti-sedimente depinde de frecvența de utilizare și de duritatea apei din zona dvs.
48 De obicei, durata de viață este de 100 utilizări într-o zonă cu apă dulce.

BLOCAJE

49 Dacă observaţi că iese abur din robinetul pentru abur, înseamnă că există un blocaj.
50 Scoateţi aparatul din priză şi lăsaţi-l să se răcească.
51 Desfaceți legăturile și scoateți pânza de pe bază.
52 Verificaţi orificiile de dedesubtul bazei.
53 Folosiţi un ac sau un bold pentru a elimina blocajele.
54 Scoateţi baza şi verificaţi tuburile de deasupra bazei şi de pe fundul unităţii principale.
55 Dacă încă mai iese abur din robinetul pentru abur după ce ați reasamblat aparatul, încercați să îl deblocați din nou, apoi contactați serviciul post-vânzare.

CONSUMABILE/PIESE DE SCHIMB

56 Contactaţi serviciul post-vânzare.

PROTEJAREA MEDIULUI

Pentru a evita probleme de mediu şi sănătate cauzate substanţele periculoase din aparatele electrice şi electronice, aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate direct la gunoi, ci trebuie recuperate, refolosite sau reciclate.

илюстрации	6 лампичка за захранването	13 корпус
1 капаче	7 лампичка на термостата	14 винт
2 тръба	8 спусък	15 основа
3 резервоар	9 щипка	16 плат
4 дръжка	10 кука за кабел	17 връзки
5 пълнител против котлен камък	11 ствол	18 част за плъзгане по килим
	12 малък бутон	19 парен вентил

Прочетете инструкциите, запазете ги и ги предавайте, ако предавате и уреда. Отстранете всички опаковки преди употреба.

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Следвайте основните мерки за безопасност, включително:

1 Този уред може да се ползва от хора с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, или без опит и познания, ако са под надзора/инструктирани и осъзнават опасностите. С уреда не трябва да играят деца.

2 Дръжте уреда и кабела далеч от достъпа на деца.

3 Не оставяйте уреда без наблюдение, докато е включен в контакта.

4 Изключете от кабела след употреба, преди извършване на поддръжка.

⚠ Опасност от изгаряне – уредът изпуска пара и гореща вода.

5 Не ползвайте уреда за почистване на електрическо оборудване, напр. във вътрешността на фурна.

6 Не използвайте уреда, ако бъде изпуснат или повреден, или ако има неизправности или течове.

7 Ако кабелът е повреден, той трябва да се подмени от производителя, негов представител за сервизно обслужване или друго квалифицирано за тази цел лице, за да се избегне всякакъв риск.

Не потапяйте уреда в течност.

8 Не ползвайте уреда на открито.

9 Не използвайте аксесоари или приставки, различни от тези, предоставени от нас.

10 Не използвайте уреда за други цели, освен тези, описани в настоящите инструкции.

само за домашна употреба

УПОТРЕБА

1 С уреда може да се работи върху повечето теракоти, килими, паркети и ламинати.

2 Подовата настилка трябва да е правилно поставена, без пропуски или нарязвания, в които може да проникне влага.

3 Не ползвайте върху незапечатана дървена настилка, стъкло, мека пластмаса или кожа.

4 Не ползвайте върху восъчни настилки – възможно е восъкът да се стопи и да повреди уреда и настилката.

5 Тествайте уреда върху незначителна част от пода и преди да продължите, проверете за прониквания на влага и/или повреди.

✵ Ако имате някакви съмнения, допитайте се до доставчика на настилката.

СГЛОБЯВАНЕ

6 Извадете винта от задната част на основата.
7 Монтирайте корпуса върху основата.
8 Сменете винта през дупката в дъното на корпуса.
9 Натиснете долната част от ствола към върха на корпуса.
10 Завъртете ствола, докато малкият бутон се захване за дупката на корпуса.
11 Навийте кабела около куките.

ПЛАТЪТ

12 Разхлабете връзките.
13 Поставете плата над основата.
14 Повдигнете краищата на плата и го поставете над ръба на основата.
15 Затегнете връзките, за да закрепите плата към основата.

ПЪЛНЕНЕ

16 Издърпайте резервоара от корпуса.
17 Завъртете резервоара надолу и развийте капачето.
18 С повдигане извадете капачето и тубата от резервоара.
19 Напълнете резервоара с прясна студена вода.

✵ Не добавяйте нищо към водата – възможно е да повредите уреда, като разрушите пълнителя против котлен камък.

20 Плъзнете тръбата към резервоара и завийте капачето.
21 Завъртете резервоара нагоре и го сменете в корпуса.

НАКЛОН ИЛИ ЗАКЛЮЧВАНЕ?

22 Съединението, където корпусът се среща с основата има две позиции.
23 Внимателно задръжте предната част от основата с крак, докато сменяте позиции.
24 Натиснете дръжката напред, за да заключите дръжката/корпуса нагоре.
25 Издърпайте обратно дръжката, отключвайки дръжката/корпуса, за да може основата да се движи свободно (като права прахосмукачка).

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЧАСТ ЗА ПЛЪЗГАНЕ ПО КИЛИМ

26 Ако имате намерение да чистите килим, поставете основата и плата в частта за плъзгане по килим.
27 Това ще намали влаченето и ще улесни значително мопа.

ВКЛЮЧВАНЕ

28 Завъртете горната кука за кабел и премахнете кабела от куките.
29 Натиснете края на кабела към щипката на върха на куката за кабел, за да не ви пречи.
30 Включете щепсела в захранващия контакт.
31 Лампичката за захранването ще свети, докато уредът е включен към захранването.
32 Лампичката на термостата ще светне, когато уредът достигне работната температура.
33 След това ще се включва и изключва заедно с термостата, докато той поддържа температурата.

ПРИ УПОТРЕБА

34 Изчакайте, докато лампичката за термостата светне.
35 Отключете дръжката/корпуса, за да може основата да се движи свободно.
36 Хванете дръжката на уреда. Натиснете спусъка за производство на пара, пуснете я за спиране на парата.
37 Движете уреда по настилката, почиствайки малки площи една по една.
38 При смяна на мястото, препокрийте предишната площ, за да не пропуснете нищо.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

39 Изключете уреда от контакта и го оставете да изстине.
40 Премахнете резервоара и го изпразнете.
41 Премахнете пълнителя против котлен камък и излейте останалата вода.
42 Сменете пълнителя и резервоара.
43 Почистете външните повърхности с влажна кърпа.
44 Отвържете връзките и премахнете плата от основата.
45 Може да миете плата на ръка, или в пералня на 40°.
✵ Не използвайте белина.
✵ Не използвайте омекотител.
✵ Не използвайте центрофуга, трябва да изсъхне по нормален начин.
46 Съхранявайте уреда в изправено положение, в хладно и сухо място, далеч от пряка слънчева светлина.

ПЪЛНИТЕЛ ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК

47 Експлоатационният период на пълнителя против котлен камък зависи от честотата на употреба и твърдостта на водата във вашия район.
48 Би трябвало да стигне за около 100 употреби, като се ползва мека вода.

ЗАДРЪСТВАНИЯ

49 Ако забележите да излиза пара от парния вентил, това означава, че е станало задръстване.
50 Изключете уреда от контакта и го оставете да изстине.
51 Отвържете връзките и премахнете плата от основата.
52 Проверете отворите от долната част на основата.
53 Премахнете задръстванията с помощта на игла или карфица.
54 Извадете основата и проверете тръбите в горната част на основата и в дъното на корпуса.
55 Ако от парния вентил все още излиза пара след сглобяване на уреда, отново опитайте да премахнете задръстването, след което се свържете с отдела по следпродажбено обслужване.

КОНСУМАТИВИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

56 Свържете се със службата по гаранционно обслужване.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат екологични и здравни проблеми поради наличие на опасни субстанции в електрическите и електронни стоки, уредите, обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с несортирани общински отпадъци, а следва да се върнат обратно, да се използват отново или рециклират.

Read the instructions, keep them safe, pass them on if you pass the appliance on. Remove all packaging before use.

IMPORTANT SAFEGUARDS

Follow basic safety precautions, including:

1 This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
2 Keep the appliance and cable out of reach of children.
3 Don't leave the appliance unattended while plugged in.
4 Unplug after use and before carrying out user maintenance.
Danger of scalding – the appliance issues steam and hot water.
5 Don't use the appliance for cleaning electrical equipment, e.g. the inside of an oven.
6 Don't operate the appliance if it's dropped or damaged, or if it malfunctions or leaks.
7 If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or someone similarly qualified, to avoid hazard.
Don't immerse the appliance in liquid.
8 Don't use the appliance outdoors.
9 Don't use accessories or attachments other than those we supply.
10 Don't use the appliance for any purpose other than those described in these instructions.

household use only

USAGE

1 The appliance can be used on most tiled, carpeted, parquet, and laminate flooring.
2 The flooring must be correctly laid, without gaps or cuts that moisture could penetrate.
3 Don't use it on unsealed wooden flooring, glass, soft plastic, or leather.
4 Don't use it on waxed flooring – the wax may melt, damaging the appliance and the flooring.
5 Test it on an inconspicuous part of the flooring, and check for moisture penetration and/or damage before proceeding.
If in doubt, ask the supplier of the flooring for advice.

ASSEMBLY

6 Remove the screw from the rear of the base.
7 Fit the body to the base.
8 Replace the screw through the hole at the bottom of the body.
9 Push the bottom of the shaft into the top of the body.
10 Rotate the shaft till the pip engages with the hole in the body.
11 Wind the cable round the cable hooks.

THE CLOTH

12 Loosen the ties.
13 Fit the cloth over the base.
14 Bring the edges of the cloth up and over the flange running round the base.
15 Tighten the ties to secure the cloth to the base.

diagrams

1 cap
2 tube
3 reservoir
4 handle
5 anti-scale cartridge
6 power light
7 thermostat light
8 trigger
9 pinch
10 cable hook
11 shaft
12 pip
13 body
14 screw
15 base
16 cloth
17 ties
18 carpet glider
19 steam valve

FILLING

16 Pull the reservoir up and off the body.
17 Turn the reservoir upside down, and unscrew the cap.
18 Lift the cap and tube out of the reservoir.
19 Fill the reservoir with fresh cold water.
✵ Don't add anything to the water – you may damage the appliance, you will destroy the anti-scale cartridge.
20 Slide the tube into the reservoir, and screw on the cap.
21 Turn the reservoir right way up, and replace it in the body.

TILT OR LOCK?

22 The joint where the body meets the base has two positions.
23 Hold the front of the base gently with a foot while changing positions.
24 Push the handle forward to lock the handle/body upright.
25 Pull the handle back to unlock the handle/body, so the base moves freely (like an upright vacuum cleaner).

USING THE CARPET GLIDER

26 If you're going to clean carpet, rest the base and cloth in the carpet glider.
27 This will reduce drag, and make moving the mop much easier.

SWITCHING ON

28 Rotate the top cable hook, and remove the cable from the hooks.
29 Push the body end of the cable into the pinch in the tip of the top cable hook, to help keep it out of your way.
30 Put the plug into the power socket.
31 The power light will glow as long as the appliance is connected to the electricity supply.
32 The thermostat light will glow when the appliance reaches working temperature.
33 It will then cycle on and off as the thermostat operates to maintain the temperature.

IN USE

34 Wait till the thermostat light glows.
35 Unlock the handle/body to allow the base to move freely.
36 Hold the appliance by the handle. Press the trigger to produce steam, release it to stop.
37 Move the appliance over the floor, cleaning a small area at a time.
38 When you change areas, overlap the previous area, to avoid missing anything.

CARE AND MAINTENANCE

39 Unplug the appliance and let it cool.
40 Remove and empty the reservoir.
41 Remove the anti-scale cartridge and tip any residual water out of it.
42 Replace the cartridge and the reservoir.
43 Wipe outer surfaces with a damp cloth.
44 Untie the ties, and remove the cloth from the base.
45 You may wash the cloth by hand, or in a washing machine at the 40° setting.
✵ Don't use bleach.
✵ Don't use fabric softener.

✲ Don't tumble dry it, it must be air-dried.

46 Store the appliance upright in a cool, dry place, away from direct sunlight.

THE ANTI-SCALE CARTRIDGE

47 The life of the anti-scale cartridge depends on the frequency of use and the hardness of the water in your area.

48 It should last for about 100 uses in a soft water area.

BLOCKAGES

49 If you see steam coming from the steam valve, there is a blockage somewhere.

50 Unplug the appliance and let it cool.

51 Untie the ties, and remove the cloth from the base.

52 Check the holes in the underside of the base.

53 Use a needle or pin to remove any blockage.

54 Remove the base and check the tubes on top of the base, and on the bottom of the body.

55 If steam is still coming from the steam valve after you reassemble the appliance, try unblocking it again, then contact after sales service.

CONSUMABLES/SPARES

56 Contact after sales service.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled.

37 اضغط على الزناد لإنتاج البخار واتركه لوقفه.
38 حرك الجهاز على الأرضية وقم بتنظيف منطقة صغيرة في كل مرة.
39 عند تغيير المناطق، تخطي المنطقة السابقة لتجنب فقدان أي شيء.

محاذير وصيانة

40 افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد.
41 قم بإخراج وتفريغ الخزان.
42 أخرج خرطوشة مكافحة القشور وأخرج أي ماء متبقي منها.
43 أعد تركيب الخرطوشة والخزان.
44 امسح الأسطح الخارجية بقطعة قماش مبللة.
45 قم بفك الأربطة وأخرج القماش من القاعدة.
46 تستطيع غسل القماش باليد أو في غسالة كهربائية على إعداد 40°.
✸ لا تستخدم مواد تبييض.
✸ لا تستخدم منعم قماش.
✸ لا تجففه في مجفف كهربائي ويجب تجفيفه بالهواء.
47 قم بتخزين الجهاز في وضع رأسي في مكان بارد وجاف بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة.

خرطوشة مكافحة القشور

48 يتوقف عمر الخرطوشة المضادة للرواسب على تكرار الاستخدام وعسرة الماء في منطقتك.
49 يمكن أن تستخدم حوالي 100 مرة في منطقة ذات ماء يسر.

الإنسدادات

50 هناك انسداد في مكان ما إذا كنت ترى بخارا قادما من صمام البخار.
51 افحص الثقوب الموجودة في الجانب السفلي للقاعدة.
52 استخدم إبرة أو دبوس لإزالة أي انسداد.
53 قم بإخراج القاعدة وافحص الأنابيب الموجودة أعلى القاعدة وفي أسفل الجسم.
54 إذا كان البخار لا يزال يأتي من صمام البخار بعد إعادة تجميع الجهاز، حاول فتحه مرة أخرى ثم اتصل بخدمة ما بعد البيع.

المواد المستهلكة/قطع الغيار

55 اتصل بخدمة ما بعد البيع.

رمز سلة المهملات على العجلة

لتجنب المشاكل البيئية والصحية بسبب المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية، يجب عدم التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع نفايات البلدية غير المصنفة ولكن استعادتها أو إعادة استخدامها أو إعادة تدويرها.

التجميع
6 قم بفك المسمار من خلف من القاعدة.
7 قم بوضع الجسم على القاعدة.
8 لا تربط المسمار أكثر من اللازم.
9 ادفع الجزء السفلي من العمود في الجزء العلوي من الجسم.
10 قم بتدوير العمود إلى أن يدخل الجزء البارز في الثقب الموجود في الجسم.
11 قم بلف الكبل حول مشابك الكبل.

القماش
12 قم بفك الأربطة.
13 ضع القماش فوق القاعدة.
14 اجعل حواف القماش لأعلى وعلى الشفة المحيطة بالقاعدة.
15 اربط الأربطة لتثبيت القماش على القاعدة.

الملْ
16 اسحب الخزان لأعلى وخارج الجسم.
17 اقلب الخزان وقم بفك الغطاء.
18 ارفع الغطاء والأنبوب خارج الخزان.
19 املأ الخزان بماء بارد نقي.

لا تضف أي شيء إلى الماء - قد يؤدي إلى تلف الجهاز وسوف تدمر خرطوشة مكافحة القشور.

20 حرك الأنبوب في الخزان واربط الغطاء.
21 أدر الخزان لأعلى وأعد تركيبه في الجسم.

إمالة أو قفل؟
22 للوصلة التي يلتقي فيها الجسم بالقاعدة وضعين.
23 أمسك الجزء الأمامي من القاعدة برفق مع أحد الأرجل أثناء تغيير الأوضاع.
24 ادفع المقبض إلى الأمام لقفل المقبض/الجسم في وضع عمودي.
25 اسحب المقبض للخلف لفتح المقبض/الجسم وبالتالي تتحرك القاعدة بحرية (مثل مكنسة كهربائية عمودية).

استخدام ماسحة السجاد
26 إذا كنت تريد تنظيف السجاد، ضع القاعدة والقماش في ماسحة السجاد.
27 وهذا سوف يقلل السحب ويجعل حركة الممسحة أسهل بكثير.

تشغيل
28 انتظر إلى أن تضيء لمبة الترموستات.
29 افتح المقبض/الجسم للسماح للقاعدة بالتحرك بحرية.
30 أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
31 سوف تضئ لمبة الطاقة طالما أن الجهاز موصل بمصدر الكهرباء.
32 سوف تضئ لمبة الترموستات عندما يصل الجهاز لدرجة الحرارة العاملة.
33 وسيقوم بالتشغيل والإيقاف عندما يعمل الترموستات على الحفاظ على درجة الحرارة.

أثناء الاستخدام
34 انتظر إلى أن تضيء لمبة الترموستات.
35 افتح المقبض/الجسم للسماح للقاعدة بالتحرك بحرية.
36 أمسك الجهاز عن طريق المقبض.

الرسومات

1 غطاء
2 أنبوب
3 الخزان
4 مقبض
5 خرطوشة مكافحة القشور
6 لمبة الطاقة
7 لمبة الترموستات
8 زِنَاد
9 قرصه
10 مشبك الكبل
11 العمود
12 جزء بارز
13 الجسم
14 مسمار
15 القاعدة
16 قماش
17 أربطة
18 ماسحة السجاد
19 صمام البخار

اقرأ التعليمات واحفظها في مكان آمن. في حالة اهداء الجهاز لشخص آخر ارفق معه التعليمات. يجب ازالة جميع الأغلفة قبل الاستعمال.

اجراءات أمان ضرورية

يجب اتخاذ اجراءات الأمان الأساسية التالية:

1 يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم/تعليمهم ويفهمون المخاطر المعنية.

- يجب إلا يعبث الأطفال بالجهاز.

2 اجعل الجهاز والكبل بعيدا عن متناول الأطفال.

3 لا تترك الجهاز مهملا خلال اتصاله بالتيار.

4 افصل الجهاز بعد استخدامه وقبل الصيانة بواسطة المستخدم.

خطر حرق – تصدر رأس الممسحة بخارا وماءً ساخنا

5 لا تستخدم الجهاز لتنظيف معدات كهربائية، على سبيل المثال داخل فرن.

6 لا تقم بتشغيل الجهاز إذا سقط أو تلف أو إذا حدث به خلل أو تسرب.

7 في حالة تلف الكبل، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل خدماتها أو أي شخص مؤهل على نحو مماثل لتجنب الخطر.

لا تغمر الجهاز في سائل.

8 لا تستخدم الجهاز في الخارج.

9 لا تستخدم أي أداة غير التي تكون مع الجهاز.

10 لا تستخدم الجهاز لأغراض غير مقررة في التعليمات.

للاستعمال المنزلي فقط

الاستخدام

1 يمكن استخدام الجهاز على معظم الأرضيات البلاط والسجاد والخشب.

2 يجب وضع الأرضيات بشكل صحيح دون فجوات أو قطوع يمكن أن تخترقه الرطوبة.

3 لا تستخدمه على الأرضيات الخشبية غير المعزولة أو الزجاج أو البلاستيك اللين أو الجلد.

4 لا تستخدمه على الأرضيات المشمع – فقد يذوب الشمع ويتلف الجهاز والأرضية.

5 اختبره على جزء غير ظاهر من الأرضية وتأكد من عدم وجود اختراق رطوبة و/أو تلف قبل المتابعة.

✸ إذا كنت في شك، اطلب النصيحة من مورد الأرضية.

20570-56 220-240V~50/60Hz 1400-1600 Watts

552-297